



319S63IT

QUADRO COMANDO
PER MOTORIDUTTORI A 230 V

Z
SERIE

Italiano

IT

English

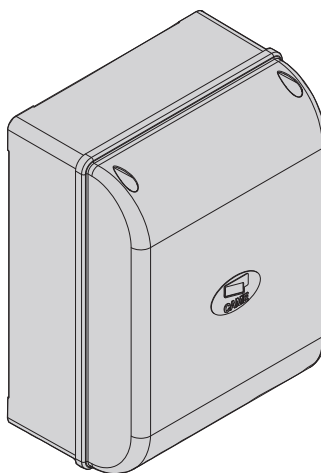
EN

Français

FR

Русский

RU



MANUALE D'INSTALLAZIONE

ZF1N



Italiano

IT

"IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER L'INSTALLAZIONE"**"ATTENZIONE: L'INSTALLAZIONE NON CORRETTA PUÒ CAUSARE GRAVI DANNI, SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE"****"IL PRESENTE MANUALE È DESTINATO ESCLUSIVAMENTE A INSTALLATORI PROFESSIONALI O A PERSONE COMPETENTI"****1 Legenda simboli**

Questo simbolo indica parti da leggere con attenzione.



Questo simbolo indica parti riguardanti la sicurezza.



Questo simbolo indica cosa comunicare all'utente.

2 Destinazione d'uso e limiti d'impiego**2.1 Destinazione d'uso**

Il quadro comando ZF1N è adatto al comando di automazioni per cancelli a battente serie ATI, FERNI, FAST, KRONO, alimentati a 230 V.



Ogni installazione e uso difforni da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

2.2 Limiti d'impiego

La potenza complessiva del motoriduttore collegato non deve superare i 320 W.

3 Riferimenti normativi

Came Cancelli Automatici è un'azienda certificata per il sistema di gestione della qualità aziendale ISO 9001 e di gestione ambientale ISO 14001. Came progetta e produce interamente in Italia.

Il prodotto in oggetto è conforme alle seguenti normative: *vedi dichiarazione di conformità.*

4 Descrizione

Progettato e costruito interamente dalla CAME Cancelli Automatici S.p.A.

Alimentazione a 230 V AC sui morsetti L1 e L2. Il quadro è protetto in ingresso con fusibile da 5 A, mentre gli accessori a bassa tensione (24 V) sono protetti con fusibile da 3.15 A.

Attenzione! La potenza complessiva degli accessori (24 V) non deve superare i 20 W.

Tutte le connessioni sono protette da fusibili rapidi, vedi tabella.

La scheda gestisce e controlla le seguenti funzioni:

- chiusura automatica dopo un comando di apertura;
- comando ad azione mantenuta.

Le modalità di comando che è possibile definire sono:

- apertura/chiusura;
- stop totale.

Le fotocellule, dopo la rilevazione di un ostacolo, possono provocare:

- la riapertura se il cancello sta chiudendo;
- lo stop totale.

Appositi trimmer regolano:

- il tempo di intervento della chiusura automatica;
- il tempo di ritardo della chiusura del 2° motoriduttore;
- il tempo di lavoro.

È possibile collegare anche:

- elettroserratura 12 V;
- lampada di segnalazione cancello aperto.

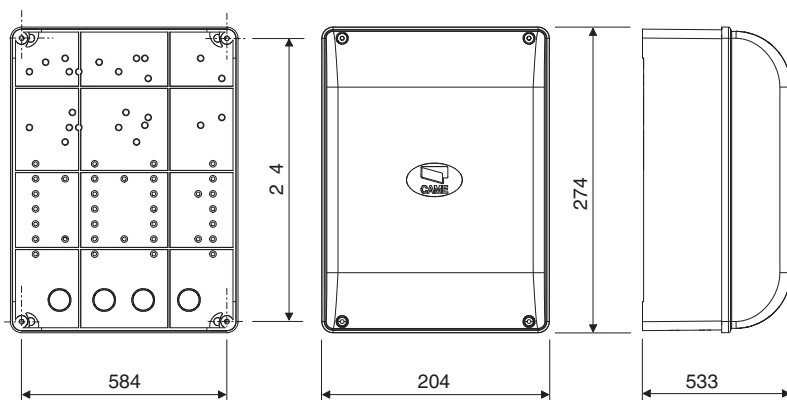
DATI TECNICI

Alimentazione	230 V - 50/60 Hz
Potenza massima ammessa	320 W
Assorbimento a riposo	40 mA
Potenza massima per accessori a 24V	20 W
Classe di isolamento dei circuiti	□
Materiale del contenitore	ABS
Grado di protezione del contenitore	IP54
Temperatura di esercizio	- 20° / + 55° C

TABELLA FUSIBILI

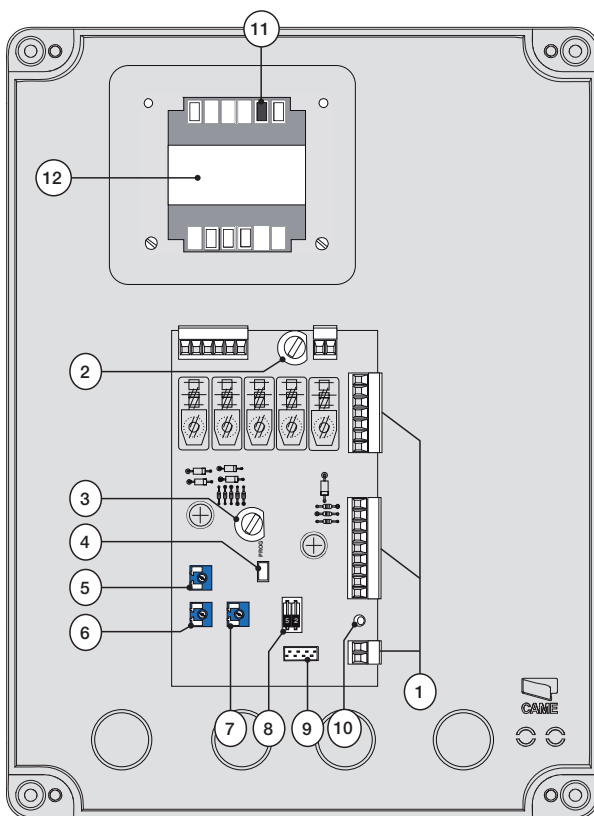
a protezione di:	fusibile da:
Scheda elettronica (linea)	5 A
Dispositivi di comando e accessori	3.15 A

4.1 Dimensioni



4.2 Componenti principali

1. Morsettiere di collegamento
2. Fusibile di linea 5 A
3. Fusibile accessori 3.15 A
4. Pulsante memorizzazione codice radio
5. Trimmer di regolazione ritardo del 2° motoriduttore
6. Trimmer di regolazione tempo di lavoro
7. Trimmer di regolazione tempo di chiusura automatica
8. Selettore funzioni
9. Innesco scheda radiofrequenza
10. LED
11. Limitatore di coppia motoriduttore
12. Trasformatore



⚠ Attenzione! Prima di intervenire sull'apparecchiatura, togliere la tensione di linea e scollegare le batterie di emergenza (se presenti).

⚠ Collegare i fili che escono dalla scheda sui connettori del condensatore.

5 Installazione

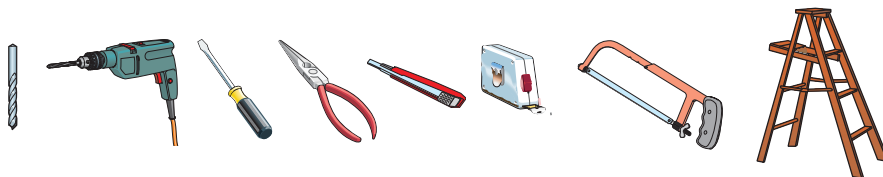
5.1 Verifiche preliminari

⚠ Prima di procedere all'installazione è necessario:

- Verificare che il punto di fissaggio del quadro sia in una zona protetta dagli urti, che le superfici di siano solide, e che il fissaggio venga fatto con elementi idonei (viti, tasselli, etc) alla superficie.
- Prevedere adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, con distanza maggiore di 3 mm tra i contatti, a sezionamento dell'alimentazione
-  Verificare che le eventuali connessioni interne al contenitore (eseguite per la continuità del circuito di protezione) siano provviste di isolamento supplementare rispetto ad altre parti conduttrici interne.
- Predisporre tubazioni e canaline adeguate per il passaggio dei cavi elettrici garantendone la protezione contro il danneggiamento meccanico.

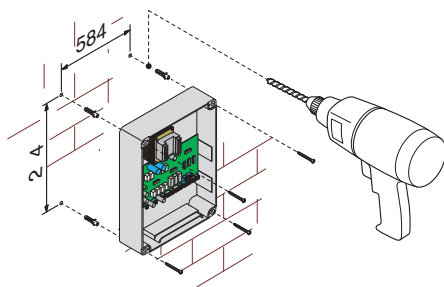
5.2 Attrezzi e materiali

Assicurarsi di avere tutti gli strumenti ed il materiale necessario, per effettuare l'installazione nella massima sicurezza, secondo le normative vigenti. Ecco alcuni esempi.



5.3 Fissaggio e montaggio del contenitore

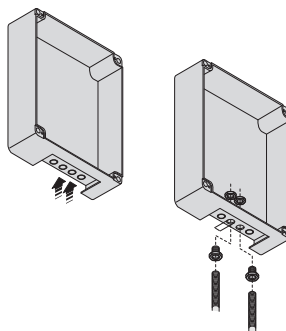
1) Fissare la base del quadro in una zona protetta; si consiglia di usare viti di diametro max. 6 mm testa bombata con impronta a croce.



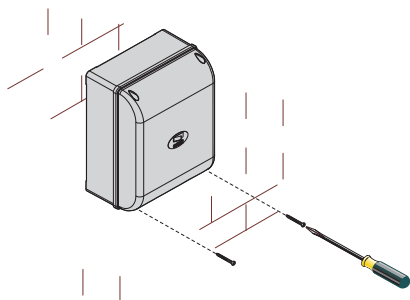
2) Forare sui fori indicati e inserire i pressacavi con tubi corrugati per il passaggio dei cavi elettrici.

N.B.: i fori indicati hanno diametri differenti: 23, 29 e 37 mm.

Attenzione a non danneggiare la scheda elettronica all'interno del quadro!!



3) Dopo le regolazioni e i settaggi, fissare il coperchio con le viti in dotazione.

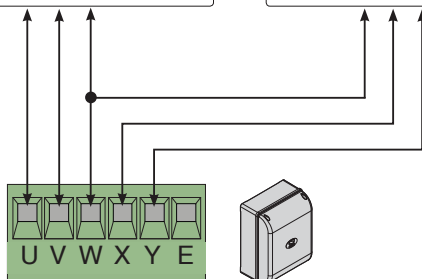


6 Collegamenti elettrici

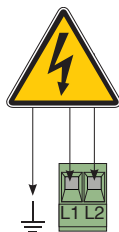
Motoriduttore

Motoriduttore 1 ritardato in apertura

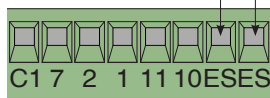
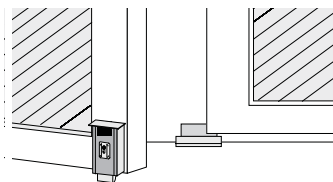
Motoriduttore 2 ritardato in chiusura



Alimentazione



Alimentazione quadro
comando 230 V AC
50/60 Hz



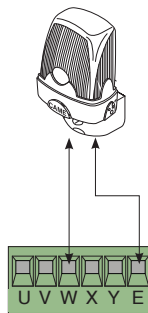
Collegamento elettroserratura (12 V - 15 W max.)



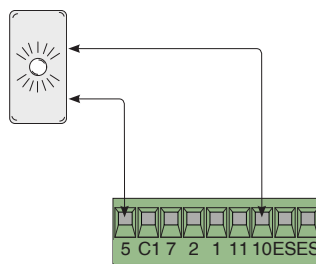
Morsetti per l'alimentazione
degli accessori a 24 V AC.
Potenza complessiva
consentita: 20 W

Dispositivi di segnalazione

Lampeggiatore (Portata contatto: 230 V AC - 25 W max.) Lampeggia durante le fasi di apertura e chiusura del cancello.



Lampada spia cancello aperto (Portata contatto: 24 V - 3 W max.) Segnala la posizione del cancello aperto, si spegne quando il cancello è chiuso.

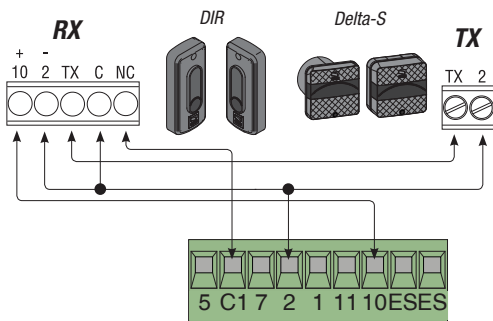


Dispositivi di sicurezza

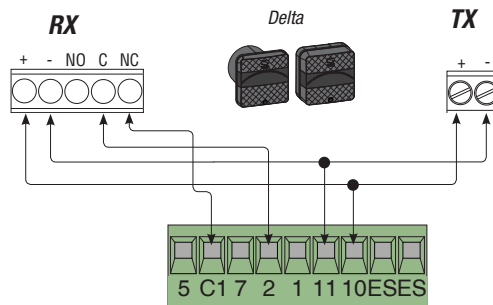
C1 = Contatto (N.C.) di riapertura durante la chiusura

- Ingresso per dispositivi di sicurezza tipo fotocellule, bordi sensibili e altri dispositivi conformi alle normative EN 12978. In fase di chiusura dell'automazione l'apertura del contatto provoca l'inversione del movimento fino alla completa apertura.

Se non viene utilizzato, cortocircuitare il contatto 2-C1.



C1 = Contatto (N.C.) di riapertura durante la chiusura



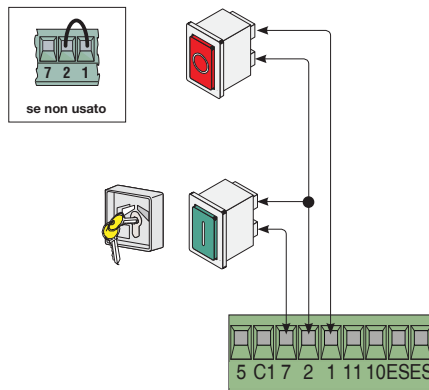
Pulsante di stop (**contatto N.C.**)

- Pulsante di arresto del cancello con l'esclusione del ciclo di chiusura automatica, per riprendere il movimento premere il pulsante o il tasto del trasmettitore.

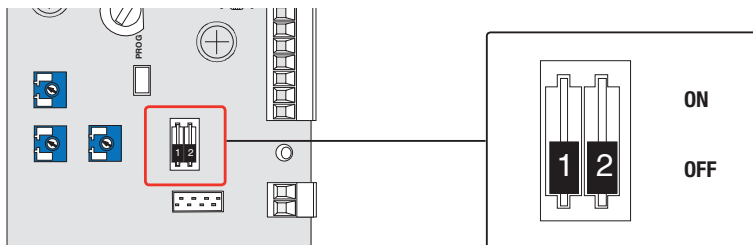
Se non utilizzato, cortocircuitare il contatto 1-2.

Selettore a chiave e/o pulsante per comandi (**contatto N.O.**)

- Comandi per apertura e chiusura, premendo il pulsante o girando la chiave del selettore.

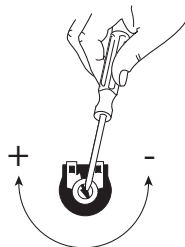
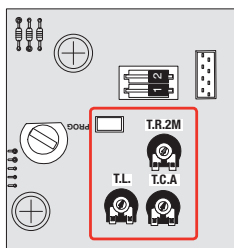


7 Selezioni funzioni



- | | | |
|-------|---|--|
| 1 ON | - | Chiusura automatica attivata; (1 OFF - disattivata) |
| 2 ON | - | "Apre-stop-chiude-stop" con pulsante (2-7) e trasmettitore attivato; |
| 2 OFF | - | "Apre-chiude" con pulsante (2-7) e trasmettitore attivato. |

8 Regolazioni



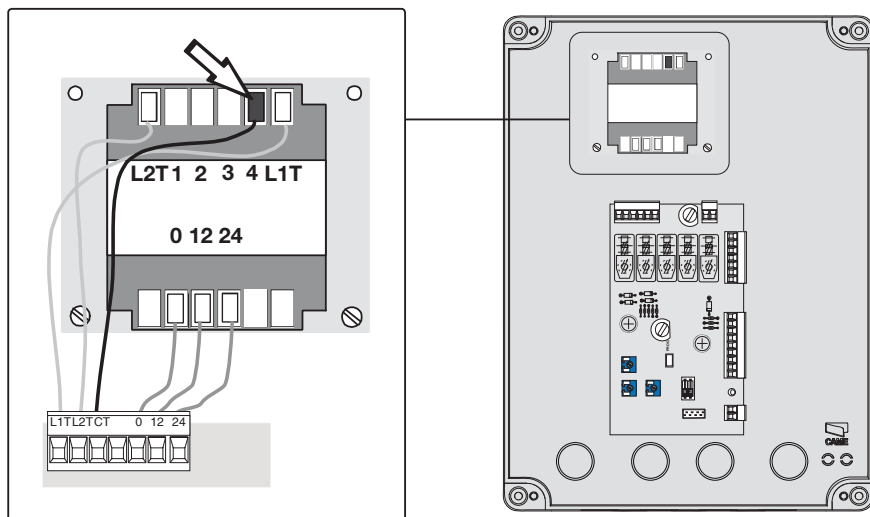
Trimmer T.R.2M. = Regolazione tempo ritardo del 2° motoriduttore da min 1 secondo a max 10 secondi.

Trimmer T.L. = Regolazione tempo di lavoro da min 15 secondi a max 120 secondi. (Nota: regolando al minimo il tempo lavoro si abilita la funzione azione mantenuta).

Trimmer T.C.A. = Regolazione tempo di chiusura automatica da min 0 secondi a max 120 secondi.

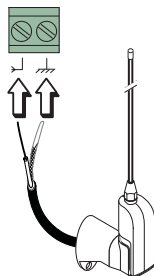
9 Limitatore di coppia motore

Per variare la coppia motore, spostare il faston indicato (con filo di colore nero) su una delle 4 posizioni; 1 min. - 4 max.



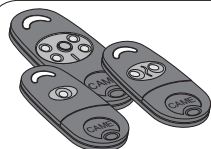
10 Attivazione del comando radio

Antenna



Collegare il cavo RG58 dell'antenna agli appositi morsetti.

Trasmettitori

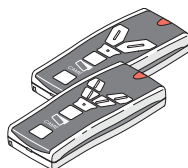


ATOMO
AT01 • AT02
AT04

vedi foglio istruzioni inserito nella confezione
della scheda di radiofrequenza AF43SR

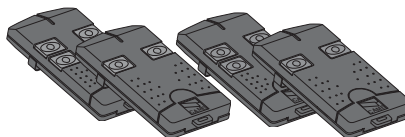
TOUCH

TCH 4024 • TCH 4048



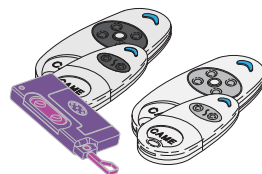
TOP

TOP-432A • TOP-434A
TOP-302A • TOP-304A



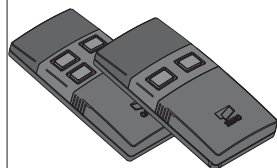
TOP

TOP-432NA • TOP-434NA
TOP-862NA • TOP 864NA
TOP-432S



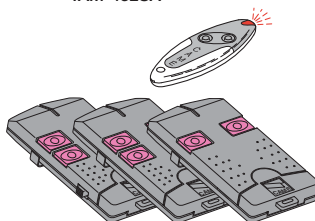
TWIN

TWIN 2 • TWIN 4



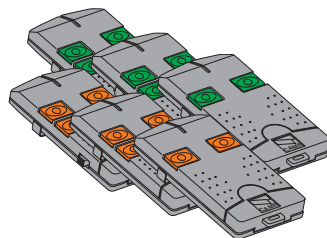
TAM

T432 • T434 • T438
TAM-432SA



TFM

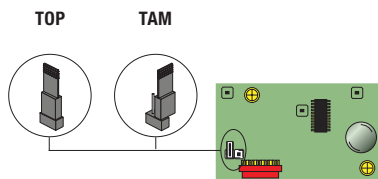
T132 • T134 • T138
T152 • T154 • T158



Scheda di radiofrequenza

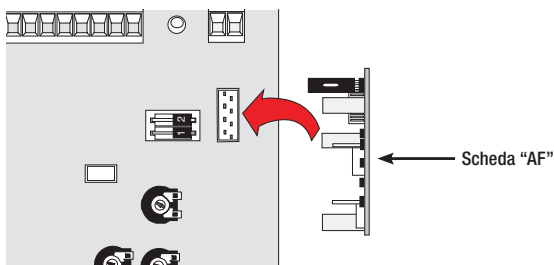
Solo per le schede di radiofrequenza AF43S / AF43SM:

- posizionare il jumper come illustrato a seconda della serie di trasmettitori utilizzata.

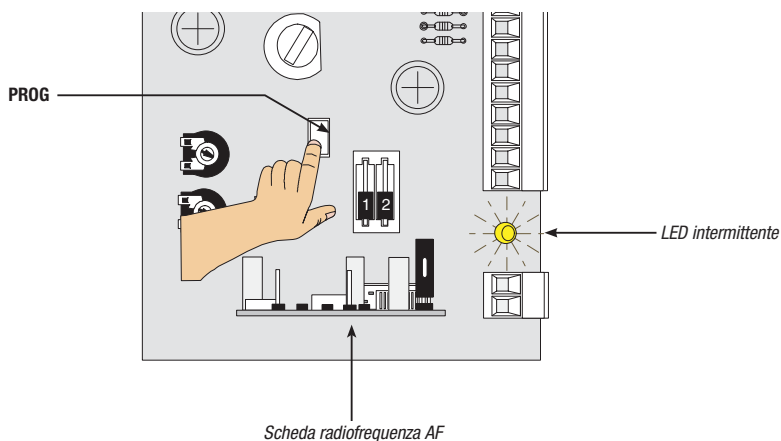


Frequenza MHz	Scheda radiofrequenza	Serie trasmettitori
FM 26.995	AF130	TFM
FM 30.900	AF150	TFM
AM 26.995	AF26	TOP
AM 30.900	AF30	TOP
AM 433.92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
AM 433.92	AF43TW	TWIN (KeyBlock)
AM 433.92	AF43SR	ATOMO
AM 40.685	AF40	TOUCH
AM 863.35	AF868	TOP

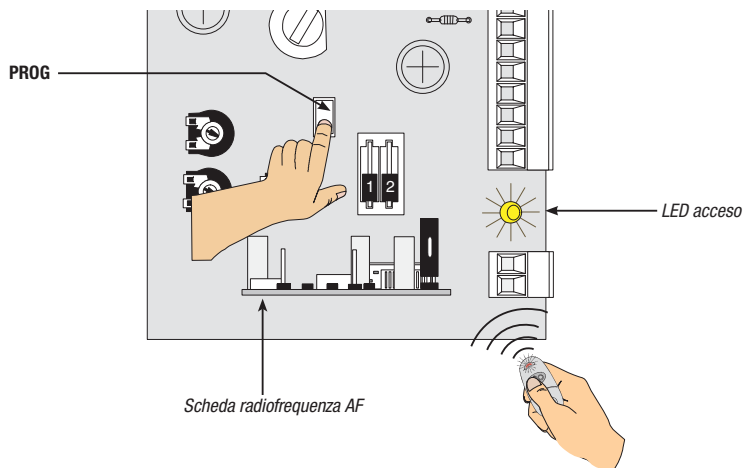
Innestare la scheda di radiofrequenza sulla scheda elettronica DOPO AVER TOLTO LA TENSIONE (e scollegato le batterie se inserite).
N.B.: La scheda elettronica riconosce la scheda di radiofrequenza solo quando viene alimentata.



- 1) Tenere premuto il tasto "PROG" sulla scheda base (il LED lampeggia).



- 2) Con un tasto del trasmettitore si invia il codice, e il LED rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione.



N.B.: se in seguito si vuol cambiare codice, ripetere la sequenza descritta.

11 Dismissione e smaltimento

 CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. implementa all'interno dei propri stabilimenti un Sistema di Gestione Ambientale certificato e conforme alla norma UNI EN ISO 14001 a garanzia del rispetto e della tutela dell'ambiente. Vi chiediamo di continuare l'opera di tutela dell'ambiente, che CAME considera uno dei fondamentali di sviluppo delle proprie strategie operative e di mercato, semplicemente osservando brevi indicazioni in materia di smaltimento:



SMALTIMENTO DELL'IMBALLO

I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti senza alcuna difficoltà, semplicemente effettuando la raccolta differenziata per il riciclaggio.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!



SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

I nostri prodotti sono realizzati con materiali diversi. La maggior parte di essi (alluminio, plastica, ferro, cavi elettrici) è assimilabile ai rifiuti solidi e urbani. Possono essere riciclati attraverso la raccolta e lo smaltimento differenziato nei centri autorizzati.

Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono invece contenere sostanze inquinanti.

Vanno quindi rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

Prima di procedere è sempre opportuno verificare le normative specifiche vigenti nel luogo di smaltimento.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

12 Dichiarazione di conformità



DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE

Ai sensi dell'allegato II A della Direttiva 2006/95/CE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

--- NORMATIVE ---
EN 60335-1
EN 60335-2-103
EN 13241-1

EN 61000-6-2
EN 61000-6-3

Dichiara sotto la propria responsabilità, che i seguenti prodotti per l'automazione di cancelli e porte da garage, così denominati:

ZF1N

... sono conformi ai requisiti essenziali ed alle disposizioni pertinenti, stabilite dalle seguenti Direttive e alle parti applicabili delle Normative di riferimento in seguito elencate.

--- DIRETTIVE ---
2006/95/CE
2004/108/CE

DIRETTIVA BASSA TENSIONE
DIRETTIVA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

AMMINISTRATORE DELEGATO
Sig. Gianni Michelon

Codice di riferimento per richiedere una copia conforme all'originale: **DDC L IT Z002**



www.came.com

CAMEWorld
01.2011

www.came.it

italiano - Codice manuale - 319563 ver. 2.0 11/2011 © CAME cancelli automatici s.p.a.
I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso da parte di CAME Cancelli Automatici S.p.A.

CAME France S.a.
7, Rue Des Haras
Z.i. Des Hautes Patures
92737 Nanterre Cedex
☎ (+33) 0 825 825 874
✉ (+33) 1 46 13 05 00

FRANCE

GERMANY

CAME Gmbh Seefeld
Akazienstrasse, 9
16356 Seefeld Bei Berlin
☎ (+49) 33 3988390
✉ (+49) 33 39883985

CAME Automatismes S.a.
3, Rue Odette Jasse
13015 Marseille
☎ (+33) 0 825 825 874
✉ (+33) 4 91 60 69 05

FRANCE

U.A.E.

CAME Gulf Fze
Office No: S10122a20210
P.O. Box 262853
Jebel Ali Free Zone - Dubai
☎ (+971) 4 8860046
✉ (+971) 4 8860048

CAME Automatismes S.a.
C/juan De Mariana, N. 17-local
28045 Madrid
☎ (+34) 91 52 85 009
✉ (+34) 91 46 85 442

SPAIN

RUSSIA

CAME Rus
Umc Rus Llc
Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219
127273, Moscow
☎ (+7) 495 739 00 69
✉ (+7) 495 739 00 69 (ext. 226)

CAME United Kingdom Ltd.
Unit 3 Orchard Business Park
Town Street, Sandiacre
Nottingham - Ng10 5bp
☎ (+44) 115 9210430
✉ (+44) 115 9210431

GREAT BRITAIN

PORTUGAL

CAME Portugal
Ucj Portugal Unipessoal Lda
Rua Liebig, n° 23
2830-141 Barreiro
☎ (+351) 21 207 39 67
✉ (+351) 21 207 39 65

CAME Group Benelux S.a.
Zoning Ouest 7
7860 Lessines
☎ (+32) 68 333014
✉ (+32) 68 338019

BELGIUM

INDIA

CAME India
Automation Solutions Pvt. Ltd
A - 10, Green Park
110016 - New Delhi
☎ (+91) 11 64640255/256
✉ (+91) 2678 3510

CAME Americas Automation Llc
11345 NW 122nd St.
Medley, FL 33178
☎ (+1) 305 433 3307
✉ (+1) 305 396 3331

U.S.A

ASIA

CAME Asia Pacific
60 Alexandra Terrace #09-09
Block C, The ComTech
118 502 Singapore
☎ (+65) 6275 0249
✉ (+65) 6274 8426

CAME Gmbh
Kornwestheimer Str. 37
70825 Korntal Munchingen Bei Stuttgart
☎ (+49) 71 5037830
✉ (+49) 71 50378383

GERMANY

CAME Cancelli Automatici S.p.a.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson Di Casier (Tv)
☎ (+39) 0422 4940
✉ (+39) 0422 4941
Informazioni Commerciali 800 848095

ITALY

ITALY

CAME Sud s.r.l.
Via F. Imparato, 198
Centro Mercato 2, Lotto A/7
80146 Napoli
☎ (+39) 081 7524455
✉ (+39) 081 7529190

CAME Service Italia S.r.l.
Via Della Pace, 28
31030 Dosson Di Casier (Tv)
☎ (+39) 0422 383532
✉ (+39) 0422 490044
Assistenza Tecnica 800 295830

ITALY

ITALY

CAME Global Utilities s.r.l.
Via E. Fermi, 31
20060 Gessate (Mi)
☎ (+39) 02 95380366
✉ (+39) 02 95380224



CAMEGROUP

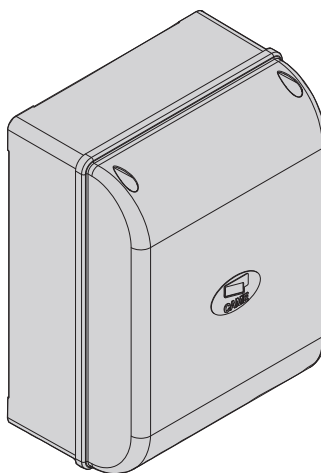


CE

CONTROL PANEL
FOR 230 V OPERATORS

319S63EN

Z
SERIES



INSTALLATION MANUAL

ZF1N



English

EN

"IMPORTANT INSTALLATION SAFETY INSTRUCTIONS"

"WARNING: IMPROPER INSTALLATION MAY RESULT IN SERIOUS HARM. PLEASE FOLLOW ALL INSTALLATION INSTRUCTIONS"

"THIS MANUAL IS INTENDED ONLY FOR PROFESSIONAL INSTALLERS OR OTHER COMPETENT INDIVIDUALS"



1 Legend of symbols



This symbol shows parts which must be read with care.



This symbol means the parts which describe safety issues.



This symbol tells you what to tell the end-user.

2 Intended use and limits to use

2.1 Intended use

The ZF1N control panel is suitable for swing gate operators of the ATI, FERNI, FAST, KRONO series that powered by 230 V.



Any installation and use other than that specified in this manual is forbidden.

2.2 Limits to use

The overall power load of the connected operator must not exceed 320 W.

3 Reference standards

Came Cancelli Automatici employs an ISO 9001:14001 certified quality management system and an ISO 14001 environmental management system. Came entirely engineers and manufactures in Italy.

This product is compliant with: *see statement of compliance.*

4 Description

Engineered and built entirely by Came Cancelli Automatici S.p.A.

Power supply 230 V AC on terminals L1 and L2. The control panel is protected by a 5 A fuse, while the low voltage accessories (24 V) are protected by a 3.15 A fuse.

Warning! The overall power of the 24 V accessories must not exceed 20 W.

All connections are protected by quick fuses, see table.

The card provides and controls the following functions:

- automatic closing after an opening command;
- maintained action command.

The available command modes are:

- opening/closing;
- total stop.

The photocells, after detecting an obstacle, may trigger:

- the reopening of the closing gate;
- a total stop.

Specific trimmers regulate:

- the working time for automatic closing;
- the delayed closing time of operator 2;
- the working time.

You can also connect:

- 12 V electro-lock
- gate open warning-lamp.

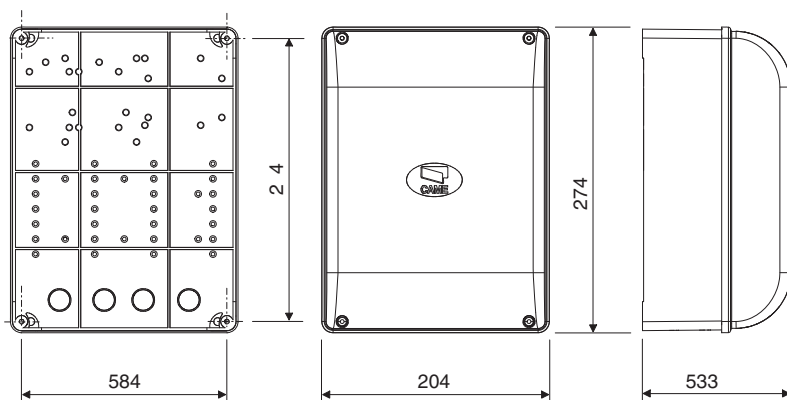
TECHNICAL DATA

Power supply	230 V - 50/60 Hz
Maximum allowed power load	320 W
Power draw when idle	40 mA
maximum power for 24 V accessories	20W
Circuit insulation class	□
Container material	ABS
Container protection rating	IP54
Working temperature	- 20 / +55°C

FUSE TABLE

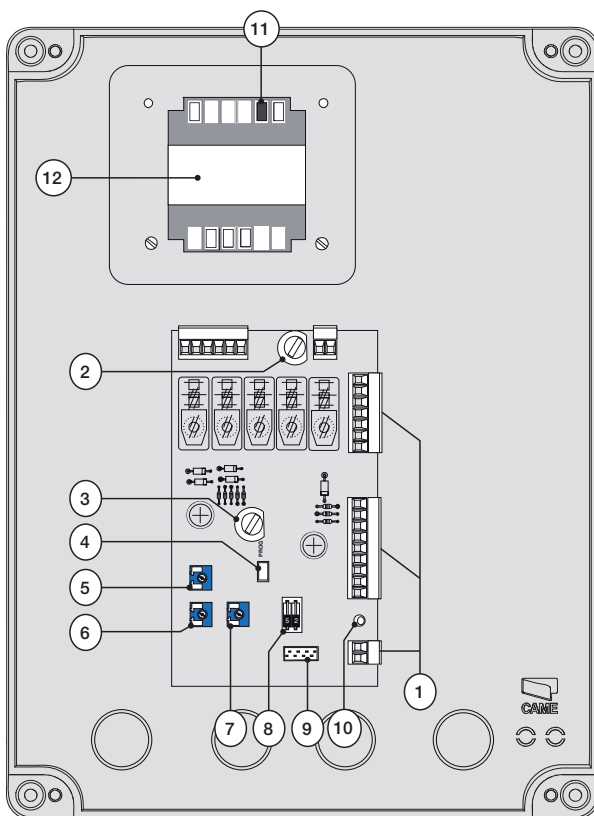
to protect:	fuses for:
Electronic board (line)	A 5
Command devices and accessories (control unit)	3.15A

4.1 Dimensions



4.2 Main components

1. Connecting terminals
2. 5A line fuse
3. 3.15 A accessories fuse
4. Buttons to memorise radio code
5. Trimmer for adjusting the delay of operator 2
6. Working time adjuster trimmer
7. Automatic closing time adjuster trimmer
8. Functions selector
9. Radio frequency card socket
10. LED
11. Operator torque limiter
12. Transformer



Warning! Before acting on the equipment, cut off the main power supply and disconnect the emergency batteries (if present).

Warning! Connect the black wires protruding from the card onto condenser connectors.

5 Installation

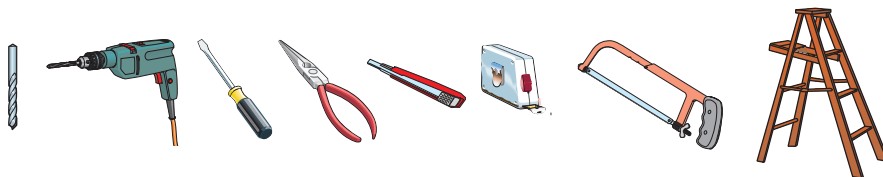
5.1 Preliminary checks

⚠ Before beginning to install, the following is necessary:

- Make sure that the point where the electrical panel is anchored is free from any impacts, and that the surface is solid and that proper tools and materials are used (i.e. screws, wall plugs, etc.).
- Set up a suitable omni polar cut-off device, with distances greater than 3 mm between contacts, with sectioned power source.
- ⚡ Check that any connections inside the container (made for continuity purposes of the protective circuit) are fitted with extra insulation compared to other internal conductive parts.
- Set up proper conduits and electric cable raceways, making sure these are protected from any mechanical damage.

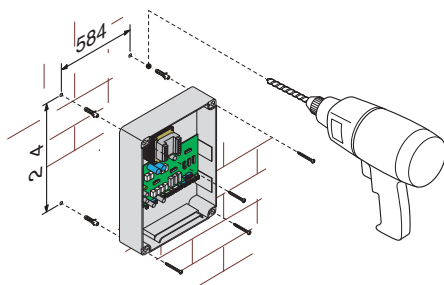
5.2 Tools and equipment

Make sure you have all the tools and materials needed to carry out the installation in total safety and in accordance with current regulations. Here are some examples.



5.3 Fastening and mounting the container

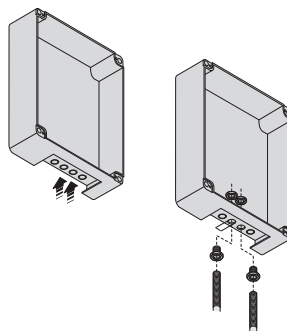
1) Secure the base of the panel in a safe area; we suggest using bolts with max. diameter of 6 mm Philips rounded heads.



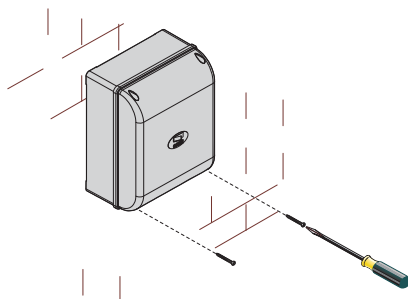
2) Perforate the marked holes and insert the cable glands with corrugated tubes for the electrical cables to run through.

N.B.: the pre-perforated holes have different diameters: 23, 29 and 37 mm.

Careful not to damage the electronic board inside the panel!!!



3) After adjusting and setting, secure the cover using the issued screws.

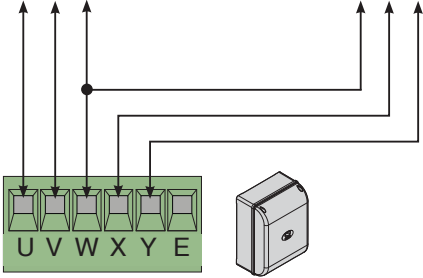
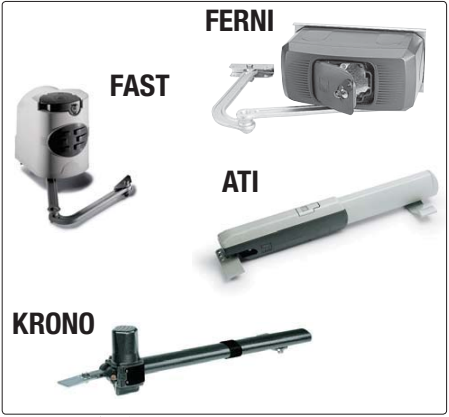


6 Electrical connections

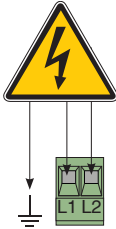
Operator

Operator 1 delayed when opening

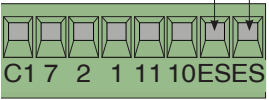
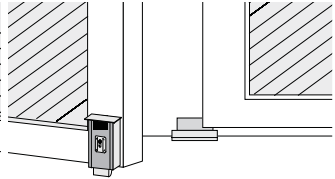
Operator 2 delayed when closing



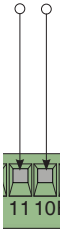
Power supply



Power supply to the
230V AC 50/60 Hz
control panel



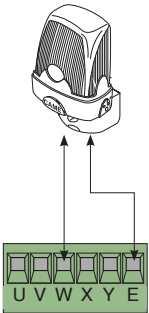
Electro lock connection (12V-15 W max.)



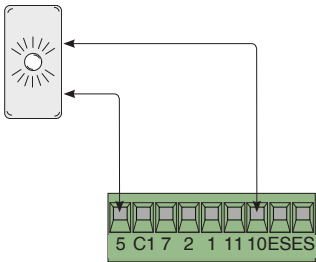
Terminals for powering the
24V AC accessories. Overall
allowed power: 20W

Warning devices

Flashing light (contact rated for: 230V AC - 25W Max.) Flashes while gate opens and closes.



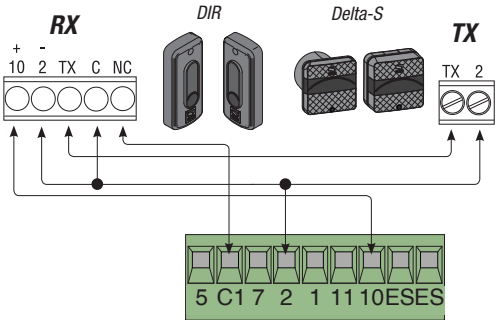
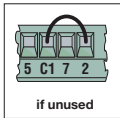
Gate open warning light Contact rated for: 24 V - 3 W Max.) Warns of open gate position, turns off when gate is closed.



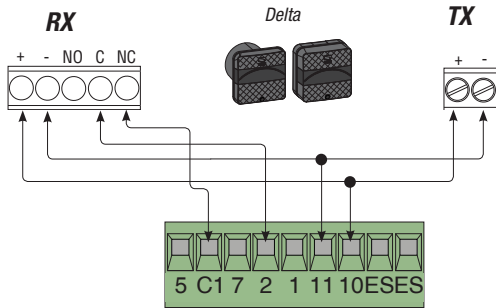
Safety devices

C1 = (N.C.) contact for reopening while closing
Input for safety devices like photocells, sensitive edges and other devices that comply with EN 12978 regulations. While the door is closing, opening the contact will invert movement until it is fully opened.

if unused, short-circuit contact 2-C1.



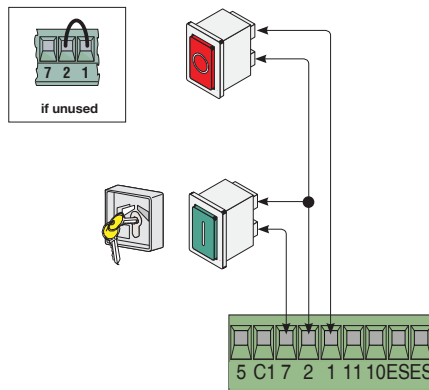
C1 = (N.C.) contact.) for reopening while closing



Stop button (N.C.) contact

Gate stop button with exclusion of automatic closing, to resume movement press command button or transmitter button.

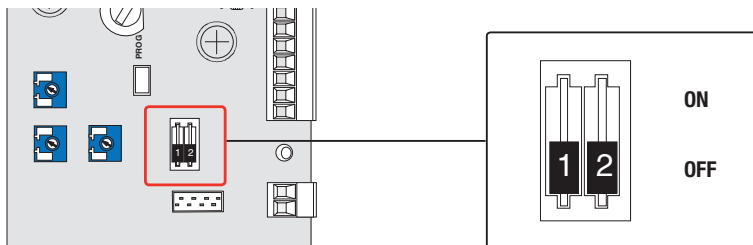
If unused, short-circuit contact 1-C2.



Key switch selector and/or command button (N.O. contact)

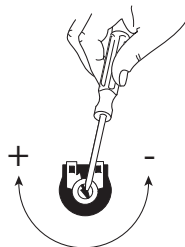
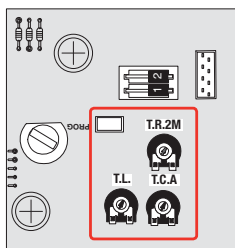
Commands for opening and closing, by pressing the button or turning the selector switch key.

7 Selecting functions



- | | |
|-------|---|
| 1 ON | - Automatic closing activated; (10FF - deactivated) |
| 2 ON | - "Open-stop-close-stop" with (2-7) button and radio transmitter; |
| 2 OFF | - "Open-close" with button (2-7) and radio transmitter activated. |

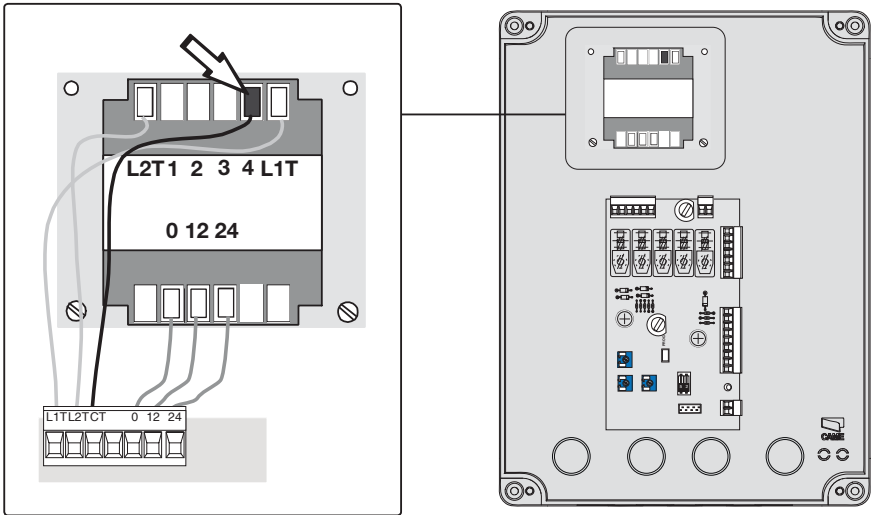
8 Settings



- | | |
|------------------------|--|
| Trimmer T.R.2M. | = Adjusting the delay of operator 2 from 1 minute to 10 seconds. |
| Trimmer T.L. | = Adjusting the working time from 15 seconds to 120 seconds. (Note: adjusting the working time to the minimum will activate the "maintained action" function). |
| Trimmer T.C.A. | = Adjusting automatic opening and closing times from 0 seconds to 120 seconds. |

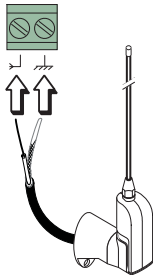
9 Motor torque limiter

To change motor torque, move the faston (the one with the black wire) to one of the four settings; 1 min. - 4 max.



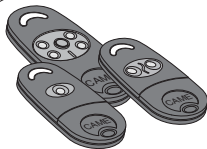
10 Activating the radio command

Antenna



Connect RG58 antenna cable to the apposite terminals.

Transmitters

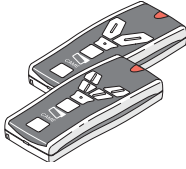


ATOMO
AT01 • AT02
AT04

see instruction sheet in the packaging
of the AF43SR radio-frequency card

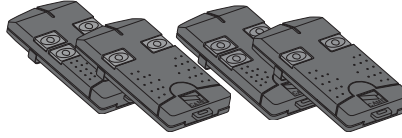
TOUCH

TCH 4024 • TCH 4048



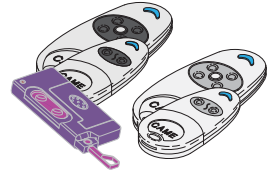
TOP

TOP-432A • TOP-434A
TOP-302A • TOP-304A



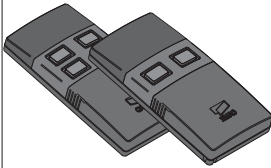
TOP

TOP-432NA • TOP-434NA
TOP-862NA • TOP 864NA
TOP-432S



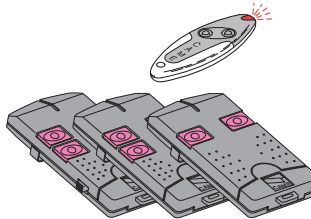
TWIN

TWIN 2 • TWIN 4



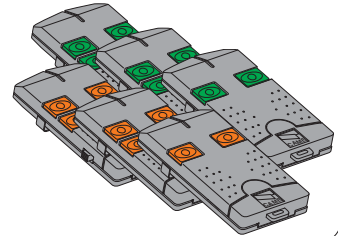
TAM

T432 • T434 • T438
TAM-432SA



TFM

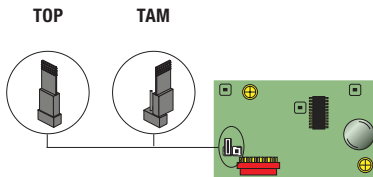
T132 • T134 • T138
T152 • T154 • T158



Radio frequency card

Only for the AF43S / AF43SM radio-frequency cards.

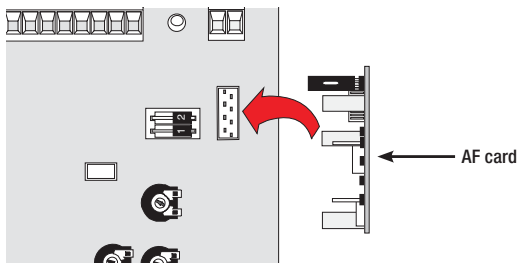
- position jumper as shown depending on the series of transmitters you are using.



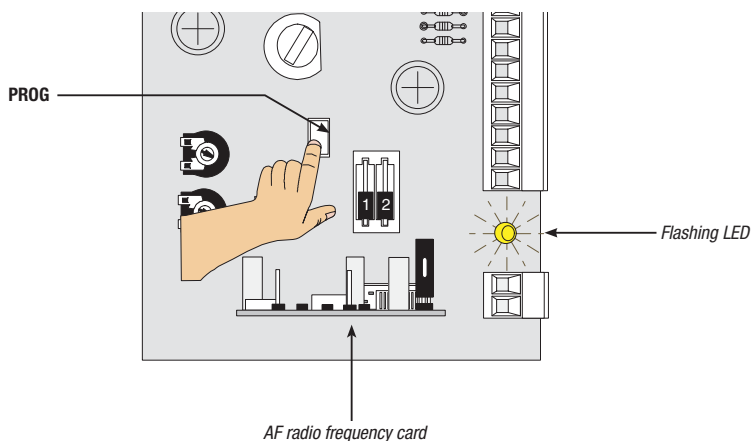
Frequency MHz	Card Radio-frequency	Series transmitters
FM 26.995	AF130	TFM
FM 30.900	AF150	TFM
AM 26.995	AF26	TOP
AM 30.900	AF30	TOP
AM 433.92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
AM 433.92	AF43TW	TWIN (KeyBlock)
AM 433.92	AF43SR	ATOMO
AM 40.685	AF40	TOUCH
AM 863.35	AF868	TOP

Plug in the radio-frequency card onto the electronic board AFTER CUTTING OFF THE MAIN POWER SUPPLY (and disconnecting the emergency batteries).

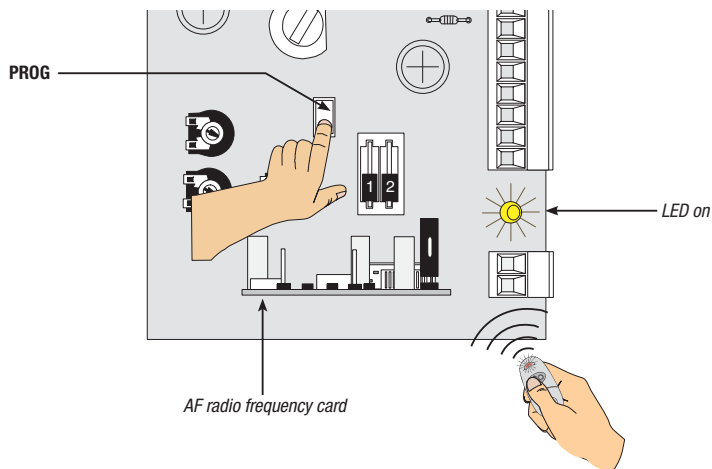
N.B.: The control board recognises the radio-frequency card only when it is powered up.



- 1) Keep pressed the "CH1" button on the control board (the LED light flashes).



- 2) The transmitter button sends the code, and the LED will stay on to signal that memorisation was successful.



N.B.: if you later wish to change code, repeat the sequence described.

11 Dismantling and disposal

 On its premises, CAME Cancelli Automatici S.p.A. implements a certified Environmental Management System in compliance with the UNI EN ISO 14001 standard to ensure environmental protection. Please help us to safeguard the environment. At CAME we believe this to be one of the fundamentals of our market operations and development strategies. Just follow these short disposal instructions:



DISPOSING OF THE PACKAGING

The components of the packaging (i.e. cardboard, plastic, etc.) are solid urban waste and may be disposed of without much trouble, simply by separating them for recycling.

Before proceeding it is always a good idea to check your local legislation on the matter.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!



PRODUCT DISPOSAL

Our products are made up of various materials. Most of these (aluminium, plastic, iron, electric cables) are solid urban waste. These can be disposed of at local solid waste management dumps or recycling plants.

Other components (i.e. electronic cards, transmitters batteries, etc.) may contain hazardous substances.

These must therefore be handed over the specially authorised disposal firms.

Before proceeding it is always a good idea to check your local legislation on the matter.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

12 Compliance statement



MANUFACTURER'S STATEMENT

Pursuant to attachment II A of the Directive 2006/95/CE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel (+39) 0422 4940 - fax (+39) 0422 4941
internet: www.came.it - e-mail: info@came.it

--- REGULATIONS ---
EN 60335-1 EN 61000-6
EN 60335-2 EN 61000-6
EN 13241-1

Declares under law that the following garage door and gate automation product called:

ZF1N

...comply with the essential requirements and pertinent provisions, established by the following Directives and also comply with the applicable parts of the reference Regulation standards listed below.

---DIRECTIVES---
2006/95/CE
2004/108/CE

LOW VOLTAGE DIRECTIVE
ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY DIRECTIVE

MANAGING DIRECTOR
Mr Gianni Michietan

Reference code to request an original copy: **DDC L EN Z002**



CAME France S.a. 7, Rue Des Haras Z.i. Des Hautes Patures 92737 Nanterre Cedex ☎ (+33) 0 825 825 874 ✉ (+33) 1 46 13 05 00	FRANCE	GERMANY	CAME Gmbh Seefeld Akazienstrasse, 9 16356 Seefeld Bei Berlin ☎ (+49) 33 3988390 ✉ (+49) 33 39883985
CAME Automatismes S.a. 3, Rue Odette Jasse 13015 Marseille ☎ (+33) 0 825 825 874 ✉ (+33) 4 91 60 69 05	FRANCE	U.A.E.	CAME Gulf Fze Office No: S10122a2o210 P.O. Box 262853 Jebel Ali Free Zone - Dubai ☎ (+971) 4 8860046 ✉ (+971) 4 8860048
CAME Automatismes S.a. C/juan De Mariana, N. 17-local 28045 Madrid ☎ (+34) 91 52 85 009 ✉ (+34) 91 46 85 442	SPAIN	RUSSIA	CAME Rus Umc Rus Llc Ul. Otrdnaya D. 2b, Str. 2, office 219 127273, Moscow ☎ (+7) 495 739 00 69 ✉ (+7) 495 739 00 69 (ext. 226)
CAME United Kingdom Ltd. Unit 3 Orchard Business Park Town Street, Sandiacre Nottingham - Ng10 5bp ☎ (+44) 115 9210430 ✉ (+44) 115 9210431	GREAT BRITAIN	PORTUGAL	CAME Portugal Ucj Portugal Unipessoal Lda Rua Liebig, n° 23 2830-141 Barcelro ☎ (+351) 21 207 39 67 ✉ (+351) 21 207 39 65
CAME Group Benelux S.a. Zoning Ouest 7 7860 Lessines ☎ (+32) 68 333014 ✉ (+32) 68 338019	BELGIUM	INDIA	CAME India Automation Solutions Pvt. Ltd A - 10, Green Park 110016 - New Delhi ☎ (+91) 11 64640255/256 ✉ (+91) 2678 3510
CAME Americas Automation Llc 11345 NW 122nd St. Medley, FL 33178 ☎ (+1) 305 433 3307 ✉ (+1) 305 396 3331	U.S.A	ASIA	CAME Asia Pacific 60 Alexandra Terrace #09-09 Block C, The ComTech 118 502 Singapore ☎ (+65) 6275 0249 ✉ (+65) 6274 8426
CAME Gmbh Kornwestheimer Str. 37 70825 Korntal Munchingen Bei Stuttgart ☎ (+49) 71 5037830 ✉ (+49) 71 50378383	GERMANY		

CAME Cancelli Automatici S.p.a. Via Martiri Della Libertà, 15 31030 Dossan Di Casier (Tv) ☎ (+39) 0422 4940 ✉ (+39) 0422 4941 Informazioni Commerciali 800 848095	ITALY	ITALY	CAME Sud s.r.l. Via F. Imparato, 198 Centro Mercato 2, Lotto A/7 80146 Napoli ☎ (+39) 081 7524455 ✉ (+39) 081 7529190
CAME Service Italia S.r.l. Via Della Pace, 28 31030 Dossan Di Casier (Tv) ☎ (+39) 0422 383532 ✉ (+39) 0422 490044 Assistenza Tecnica 800 295830	ITALY	ITALY	CAME Global Utilities s.r.l. Via E. Fermi, 31 20060 Gessate (Mi) ☎ (+39) 02 95380366 ✉ (+39) 02 95380224



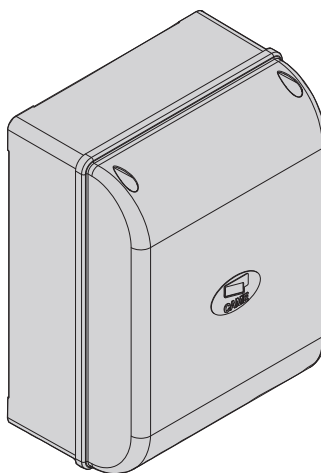


CE

319S63FR

TABLEAU DE COMMANDE
POUR MOTORÉDUCTEURS À 230 V

Z
SÉRIE



MANUEL D'INSTALLATION

ZF1N



Français

FR

« INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ POUR L'INSTALLATION »

« ATTENTION : UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT PROVOQUER DE GRAVES DOMMAGES, SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION »

« LE PRÉSENT MANUEL N'EST DESTINÉ QU'À DES INSTALLATEURS PROFESSIONNELS OU À DES PERSONNES COMPÉTENTES »

1 Légende symboles



Ce symbole indique des parties à lire attentivement.



Ce symbole indique des parties concernant la sécurité.



Ce symbole indique ce qui doit être communiqué à l'utilisateur.

2 Utilisation prévue et limites d'utilisation

2.1 Utilisation prévue

Le tableau de commande ZF1N est indiqué pour l'actionnement d'automatismes pour portails battants série ATI, FERNI, FAST, KRONO, alimentés à 230 V.



Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.

2.2 Limites d'utilisation

La puissance totale du motoréducteur connecté ne doit pas dépasser 320 W.

3 Références normatives

Came Cancelli Automatici est une société certifiée pour le système de gestion de la qualité ISO 9001 et de gestion environnementale ISO 14001. La société Came conçoit et produit entièrement en Italie.

Le produit en question est conforme aux normes suivantes : voir *déclaration de conformité*.

4 Description

Entièrement conçu et fabriqué par la société CAME Cancelli Automatici S.p.A.

Alimentation à 230 V CA sur les bornes L1 et L2. Le tableau est protégé en entrée par un fusible de 5 A, tandis que les accessoires à basse tension (24 V) sont protégés par un fusible de 3,15 A.

Attention ! La puissance totale des accessoires (24 V) ne doit pas dépasser 20 W.

Toutes les connexions sont protégées par des fusibles rapides, voir tableau.

La carte permet et contrôle les fonctions suivantes :

- fermeture automatique après une commande d'ouverture ;
- commande à action maintenue.

Les modalités de commande pouvant être définies sont les suivantes :

- ouverture/fermeture ;
- arrêt total.

Les photocellules, après détection d'un obstacle, peuvent provoquer :

- la réouverture en cas de portail en phase de fermeture ;
- l'arrêt total.

Des trimmers spécifiques règlent :

- le temps d'intervention de la fermeture automatique.
- le temps de retard de la fermeture du 2^{ème} motoréducteur ;
- le temps de fonctionnement.

Il est également possible de connecter :

- une serrure de verrouillage électrique à 12 V ;
- une lampe de signalisation de portail ouvert.

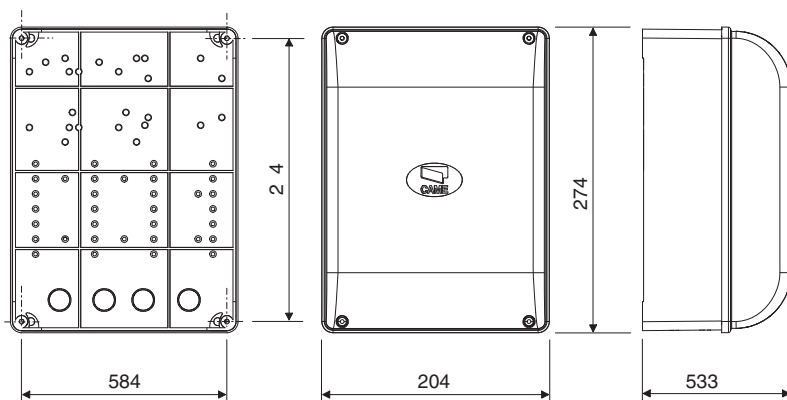
DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	230 V - 50/60 Hz
Puissance maximale admise	320 W
Absorption au repos	40 mA
Puissance maximum pour accessoires à 24 V	20 W
Classe d'isolation des circuits	□
Matériau du boîtier	ABS
Degré de protection du boîtier	IP54
Température de fonctionnement	- 20° / + 55° C

TABLEAU FUSIBLES

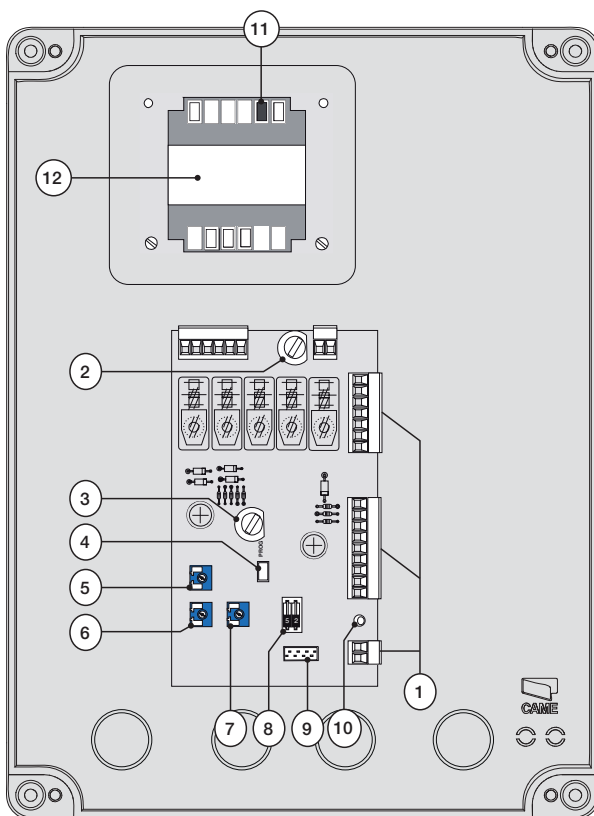
pour la protection de	fusible de
Carte électronique (ligne)	5 A
Dispositifs de commande et accessoires	3,15 A

4.1 Dimensions



4.2 Composants principaux

1. Barrettes de connexion
2. Fusible de ligne 5 A
3. Fusible accessoires 3,15 A
4. Bouton de mémorisation code radio
5. Trimmer de réglage retard du 2^{ème} motoréducteur
6. Trimmer de réglage du temps de fonctionnement
7. Trimmer de réglage du temps de fermeture automatique
8. Sélecteur fonctions
9. Branchement carte radiofréquence
10. Voyant
11. Limiteur de couple motoréducteur
12. Transformateur



⚠ Attention ! Avant d'intervenir dans l'appareillage, mettre hors tension et déconnecter les éventuelles batteries de secours.

⚠ Connecter les fils qui sortent de la carte sur les connecteurs du condensateur.

5 Installation

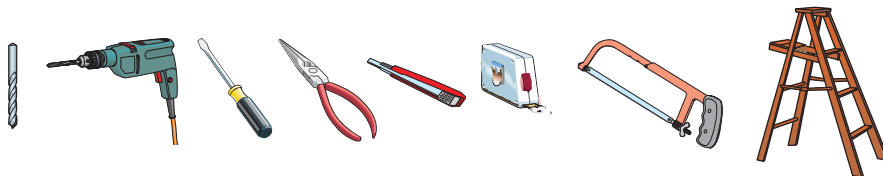
5.1 Contrôles préliminaires

⚠ Avant de procéder à l'installation, il faut :

- Contrôler que le point de fixation du tableau se trouve dans une zone protégée contre les chocs, que les surfaces sont solides et que la fixation est réalisée au moyen d'éléments appropriés (vis, chevilles, etc.) à la surface.
- Prévoir un dispositif de déconnexion omnipolaire spécifique, avec un espace de plus de 3 mm entre les contacts, pour le sectionnement de l'alimentation.
-  S'assurer que les éventuelles connexions à l'intérieur du boîtier (réalisées pour la continuité du circuit de protection) sont bien dotées d'une isolation supplémentaire par rapport aux autres parties conductrices internes.
- Prévoir des tuyaux et des conduites adéquats pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre la détérioration mécanique.

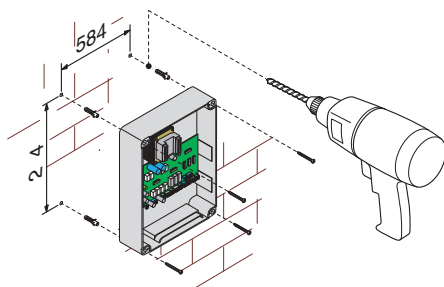
5.2 Outils et matériel

S'assurer de disposer de tous les instruments et de tout le matériel nécessaire pour effectuer l'installation en toute sécurité et conformément aux normes en vigueur. Quelques exemples :



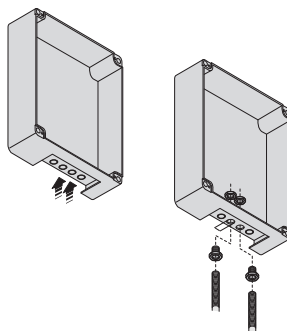
5.3 Fixation et montage du boîtier

1) Fixer la base du tableau dans une zone protégée ; il est conseillé d'utiliser des vis d'un diamètre max. de 6 mm avec tête bombée cruciforme.

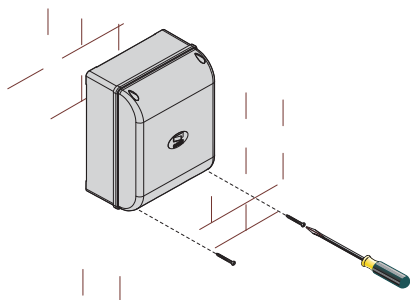


2) Percer les trous indiqués et introduire les passe-câbles avec tuyaux annelés pour le passage des câbles électriques.
N.B. : les trous présentent des diamètres différents : 23, 29 et 37 mm.

Avoir soin de ne pas endommager la carte électronique à l'intérieur du tableau !!



3) Au terme des réglages, fixer le couvercle à l'aide des vis fournies.



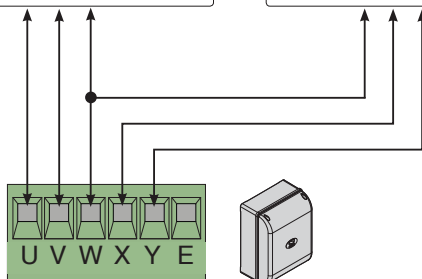
6 Branchements électriques

Motoréducteur

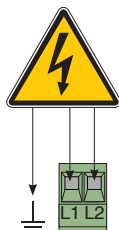
Motoréducteur 1 retardé durant la phase d'ouverture



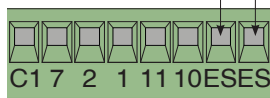
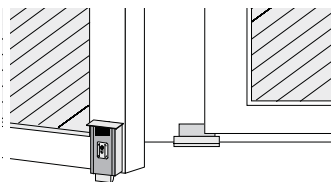
Motoréducteur 2 retardé durant la phase de fermeture



Alimentation



Alimentation tableau de commande 230 V CA 50/60 Hz

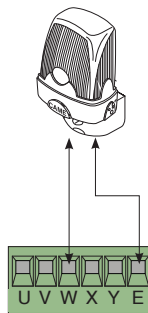


Bornes pour l'alimentation des accessoires à 24 V CA
Puissance totale admise : 20 W

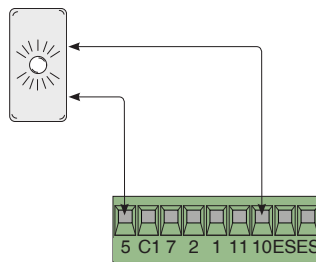
Connexion serrure de verrouillage électrique (12 V - 15 W max.)

Dispositifs de signalisation

Clignotant (Portée contact : 230 V CA - 25 W max.) Clignote durant les phases d'ouverture et de fermeture du portail.



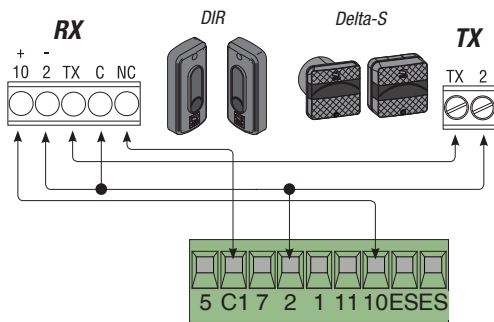
Lampe-témoin portail ouvert (Portée contact : 24 V - 3 W max.) Signale la position du portail ouvert et s'éteint lorsque le portail est fermé.



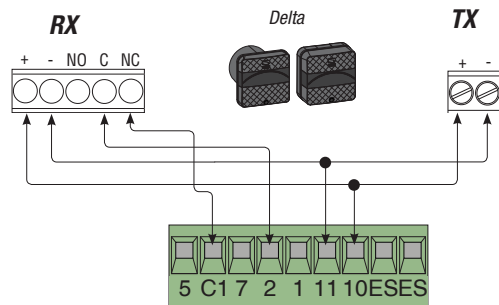
Dispositifs de sécurité

C1 = Contact (N.F.) de réouverture durant la fermeture
- Entrée pour dispositifs de sécurité type photocellules, bords sensibles et autres dispositifs conformes aux normes EN 12978. Durant la phase de fermeture de l'automatisme, l'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement jusqu'à ouverture totale du portail.

S'il n'est pas utilisé, court-circuiter le contact 2-C1.



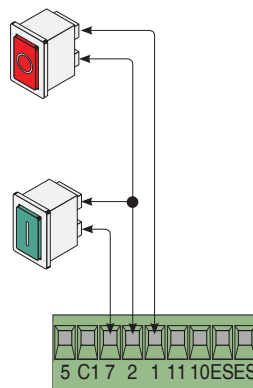
C1 = Contact (N.F.) de réouverture durant la fermeture



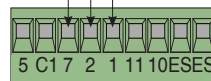
Bouton d'arrêt (contact N.F.)

- Bouton d'arrêt du portail avec désactivation du cycle de fermeture automatique ; pour reprendre le mouvement, appuyer sur le bouton ou sur la touche de l'émetteur.

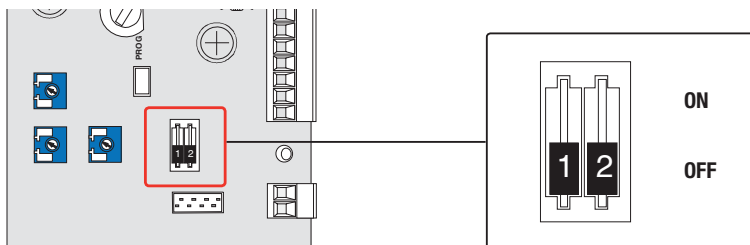
S'il n'est pas utilisé, court-circuiter le contact 1-2.

**Sélecteur à clé et/ou bouton pour commandes (contact N.O.)**

- Commandes pour l'ouverture et la fermeture par enfoncement du bouton ou en tournant la clé du sélecteur.

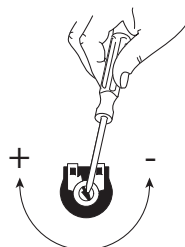
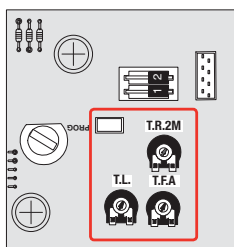


7 Sélections fonctions



- | | |
|-------|---|
| 1 ON | - Fermeture automatique activée ; (1 OFF - désactivée) |
| 2 ON | - « Ouv.-arrêt-ferm.-arrêt » avec bouton (2-7) et émetteur activé |
| 2 OFF | - « Ouv.-ferm. » avec bouton (2-7) et émetteur activé. |

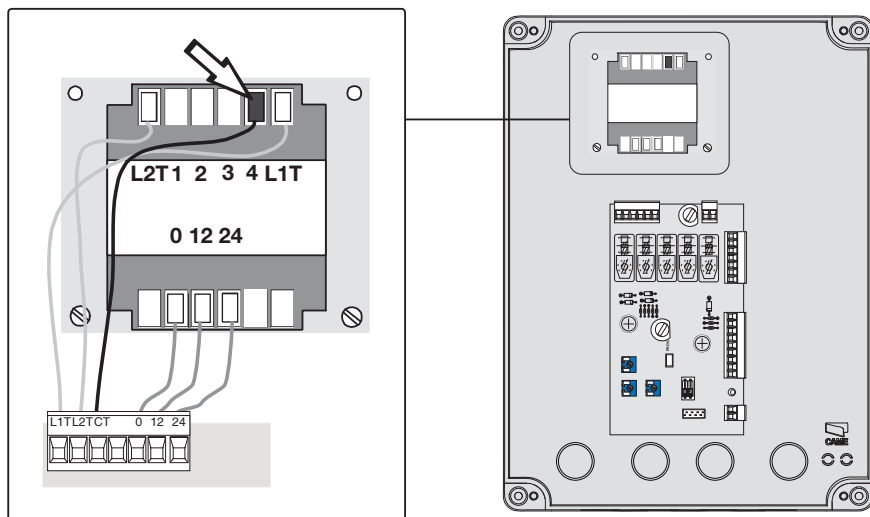
8 Réglages



- Trimmer T.R.2M.** = Réglage temps de retard du 2^{ème} motoréducteur d'un minimum d'1 seconde à un maximum de 10 secondes.
- Trimmer T.L.** = Réglage temps de fonctionnement d'un minimum de 15 secondes à un maximum de 120 secondes. (Remarque : le réglage, au minimum, du temps de fonctionnement permet l'activation de la fonction action maintenue).
- Trimmer T.F.A.** = Réglage temps de fermeture automatique d'un minimum de 0 seconde à un maximum de 120 secondes.

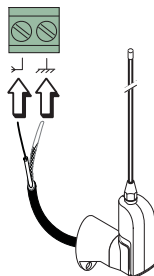
9 Limiteur de couple moteur

Pour varier le couple moteur, déplacer le faston indiqué par le fil noir sur une des 4 positions : 1 min. - 4 max.



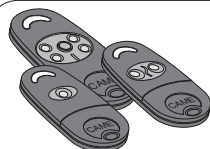
10 Activation de la commande radio

Antenne



Connecter le câble RG58 de l'antenne aux bornes spécifiques.

Émetteurs

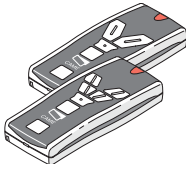


ATOMO
AT01 • AT02
AT04

voir le feuillet descriptif inséré dans l'emballage
de la carte de radiofréquence AF43SR

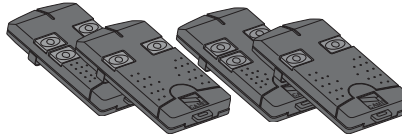
TOUCH

TCH 4024 • TCH 4048



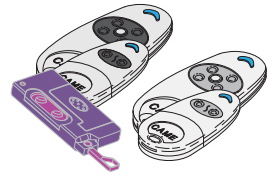
TOP

TOP-432A • TOP-434A
TOP-302A • TOP-304A



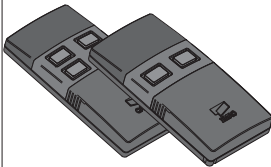
TOP

TOP-432NA • TOP-434NA
TOP-862NA • TOP 864NA
TOP-432S



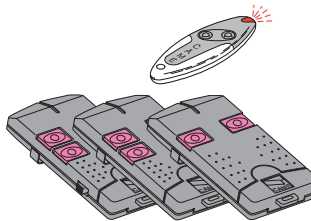
TWIN

TWIN 2 • TWIN 4



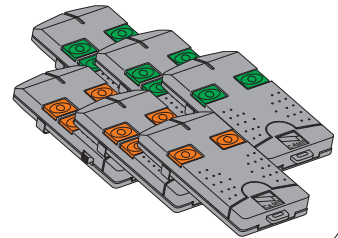
TAM

T432 • T434 • T438
TAM-432SA



TFM

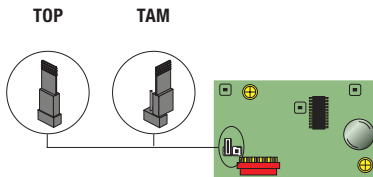
T132 • T134 • T138
T152 • T154 • T158



Carte de radiofréquence

Uniquement pour les cartes de radiofréquence AF43S / AF43SM :

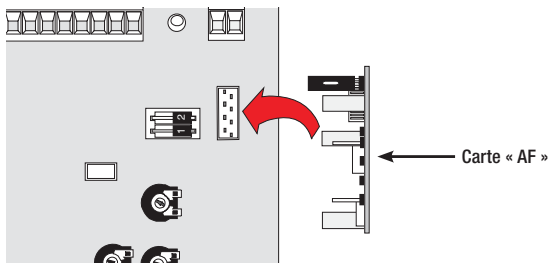
- positionner le cavalier comme indiqué en fonction de la série d'émetteurs utilisée.



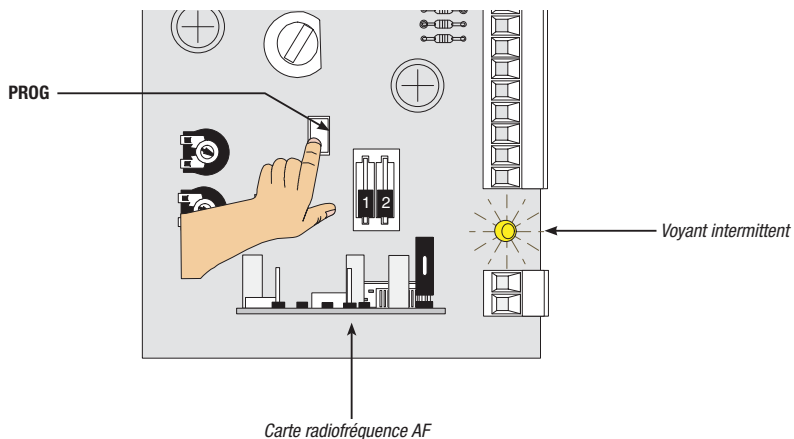
Fréquence MHz	Carte radiofréquence	Série émetteurs
FM 26.995	AF130	TFM
FM 30.900	AF150	TFM
AM 26995	AF26	TOP
AM 30900	AF30	TOP
AM 433.92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
AM 433.92	AF43TW	TWIN (KeyBlock)
AM 433.92	AF43SR	ATOMO
AM 40685	AF40	TOUCH
AM 863.35	AF868	TOP

Insérer la carte de radiofréquence sur la carte électronique APRÈS AVOIR MIS HORS TENSION (et déconnecté les batteries).

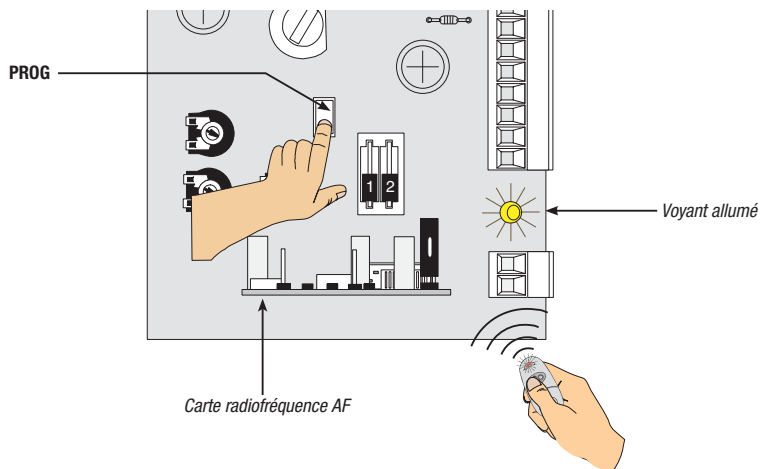
N.B. : la carte électronique reconnaît la carte de radiofréquence uniquement lorsqu'elle est alimentée.



- 1) Maintenir la touche « PROG » enfoncée sur la carte de base (le voyant clignote).



- 2) L'enfoncement d'une touche de l'émetteur permet l'envoi du code. Le voyant restera allumé pour signaler l'exécution effective de la mémorisation.



N.B. : pour changer le code par la suite, répéter la séquence susmentionnée.

11 Mise au rebut et élimination

 **CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A.** adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement. Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :



ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !



ÉLIMINATION DU PRODUIT

Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés.

D'autres composants (cartes électroniques, batteries des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes. Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

12 Déclaration de conformité



DÉCLARATION DU FABRICANT

Conformément à l'annexe II A de la Directive 2006/95/CE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY
tel. (+39) 0422 49 40 - fax (+39) 0422 49 41
internet : www.came.it - e-mail : info@came.it

--- Normes ---

EN 60335-1
EN 60335-2-103
EN 13241-1

EN 61000-6-2
EN 61000-6-3

Déclare sous son entière responsabilité que les produits pour l'automatisation de portails et de portes de garage :

ZF1N

... sont conformes aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par les Directives et par les parties applicatives des Normes de référence indiquées ci-après :

--- DIRECTIVES ---
2006/95/CE
2004/108/CE

DIRECTIVE BASSE TENSION
DIRECTIVE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

ADMINISTRATEUR DÉLÉGUÉ
M. Gianni Michelan

Code de référence pour demander une copie conforme à l'original : **DDC L FR 2002**



www.came.com

CAMEWorld
01.2011

www.came.it

Francia - Code manuel : **319883** vers **2.0** 11/2011 © CAME cancelli automatici s.p.a.
 Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis de la part de la société CAME Cancelli Automatici S.p.A.

CAME France S.a. 7, Rue Des Haras Z.i. Des Hautes Patures 92737 Nanterre Cedex ☎ (+33) 0 825 825 874 ✉ (+33) 1 46 13 05 00	FRANCE	GERMANY	CAME Gmbh Seefeld Akazienstrasse, 9 16356 Seefeld Bei Berlin ☎ (+49) 33 3988390 ✉ (+49) 33 39883985
CAME Automatismes S.a. 3, Rue Odette Jasse 13015 Marseille ☎ (+33) 0 825 825 874 ✉ (+33) 4 91 60 69 05	FRANCE	U.A.E.	CAME Gulf Fze Office No: S10122a2o210 P.O. Box 262853 Jebel Ali Free Zone - Dubai ☎ (+971) 4 8860046 ✉ (+971) 4 8860048
CAME Automatismos S.a. C/Juan De Mariana, N. 17-local 28045 Madrid ☎ (+34) 91 52 85 009 ✉ (+34) 91 46 85 442	SPAIN	RUSSIA	CAME Rus Umc Rus Llc Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219 127273, Moscow ☎ (+7) 495 739 00 69 ✉ (+7) 495 739 00 69 (ext. 226)
CAME United Kingdom Ltd. Unit 3 Orchard Business Park Town Street, Sandiacre Nottingham - Ng10 5bp ☎ (+44) 115 9210430 ✉ (+44) 115 9210431	GREAT BRITAIN	PORTUGAL	CAME Portugal Ucj Portugal Unipessoal Lda Rua Liebig, n° 23 2830-141 Barcelro ☎ (+351) 21 207 39 67 ✉ (+351) 21 207 39 65
CAME Group Benelux S.a. Zoning Ouest 7 7860 Lessines ☎ (+32) 68 333014 ✉ (+32) 68 338019	BELGIUM	INDIA	CAME India Automation Solutions Pvt. Ltd A - 10, Green Park 110016 - New Delhi ☎ (+91) 11 64640255/256 ✉ (+91) 2678 3510
CAME Americas Automation Llc 11345 NW 122nd St. Medley, FL 33178 ☎ (+1) 305 433 3307 ✉ (+1) 305 396 3331	U.S.A	ASIA	CAME Asia Pacific 60 Alexandra Terrace #09-09 Block C, The ComTech 118 502 Singapore ☎ (+65) 6275 0249 ✉ (+65) 6274 8426
CAME Gmbh Kornwestheimer Str. 37 70825 Korntal Munchingen Bei Stuttgart ☎ (+49) 71 5037830 ✉ (+49) 71 50378383	GERMANY		

CAME Cancelli Automatici S.p.a. Via Martiri Della Libertà, 15 31030 Dossan Di Casier (Tv) ☎ (+39) 0422 4940 ✉ (+39) 0422 4941 Informazioni Commerciali 800 848095	ITALY	ITALY	CAME Sud s.r.l. Via F. Imparato, 198 Centro Mercato 2, Lotto A/7 80146 Napoli ☎ (+39) 081 7524455 ✉ (+39) 081 7529190
CAME Service Italia S.r.l. Via Della Pace, 28 31030 Dossan Di Casier (Tv) ☎ (+39) 0422 383532 ✉ (+39) 0422 490044 Assistenza Tecnica 800 295830	ITALY	ITALY	CAME Global Utilities s.r.l. Via E. Fermi, 31 20060 Gessate (Mi) ☎ (+39) 02 95380366 ✉ (+39) 02 95380224



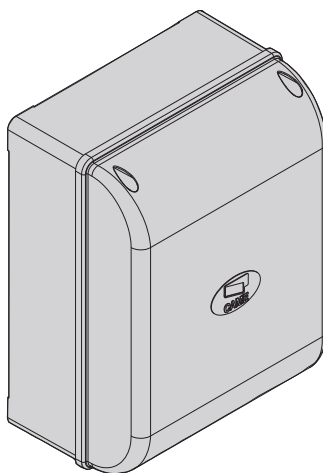
CAMEGROUP



319S63RU

БЛОК УПРАВЛЕНИЯ
ПРИВОДАМИ ~230 В

Z
БЛОКИ УПРАВЛЕНИЯ



ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

ZF1N



Русский

RU

МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ И ЭКСПЛУАТАЦИЮ ПРОВОДИТЬ В СООТВЕТСТВИИ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

ВНИМАНИЕ: НЕПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ, СТРОГО СЛЕДУЙТЕ ПРИВЕДЕННЫМ НИЖЕ УКАЗАНИЯМ.
НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УСТАНОВЩИКОВ И КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ПЕРСОНАЛА.

1. Условные обозначения



Этот символ обозначает раздел, требующий особого внимания.



Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.



Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.

2. Назначение и ограничения по применению

2.1 Назначение

Блок управления ZFIN предназначен для управления автоматикой распашных ворот серий ATI, FERNI, FAST, KRONO с электропитанием 230 В.



Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

2.2 Ограничения по применению

Максимально допустимая общая мощность электропривода не должна превышать 320 Вт.

3. Нормы и стандарты

Came имеет сертификат управления качеством ISO 9001 и сертификат защиты окружающей среды ISO 14001. Все производственные подразделения Came расположены на территории Италии.

Изделие соответствует требованиям следующих стандартов: *смотрите декларацию о соответствии*.

4. Описание

Изделие разработано и изготовлено компанией CAME Cancelli Automatici S.p.A.

Электропитание ~230 В подается на блок управления с помощью контактов L1 и L2. Блок управления защищен входным предохранителем 5 А, а низковольтные аксессуары (24 В) защищены предохранителем номиналом 3,15 А.

Внимание! Суммарная мощность аксессуаров (24 В) не должна превышать 20 Вт.

Плата блока управления обеспечивает и контролирует выполнение следующих функций:

- автоматическое закрывание после команды "Открыть";
- "Присутствие оператора".

Выполняемые команды:

- открыть/закрыть;
- стоп.

Фотоэлементы безопасности могут быть подключены для выполнения следующих функций:

- открывание в режиме закрывания;
- стоп.

Благодаря соответствующей регулировке можно установить:

- время срабатывания автоматического закрывания;
- время задержки 2-го привода при закрывании;
- время работы.

К блоку управления можно подключить следующие принадлежности:

- электрозамок 12 В;
- лампу-индикатор "Ворота открыты".

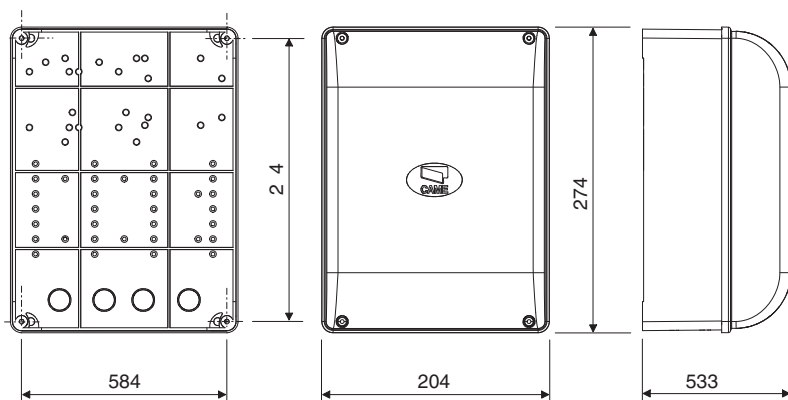
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание	~230 В, 50/60 Гц
Максимально допустимая мощность	320 Вт
Потребление в режиме ожидания	40 mA
Макс. мощность аксессуаров, работающих от 24 В	20 Вт
Класс изоляции контуров	□
Материал корпуса	ABS-пластик
Класс защиты корпуса	IP54
Диапазон рабочих температур	- 20° / + 55° C

ТАБЛИЦА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

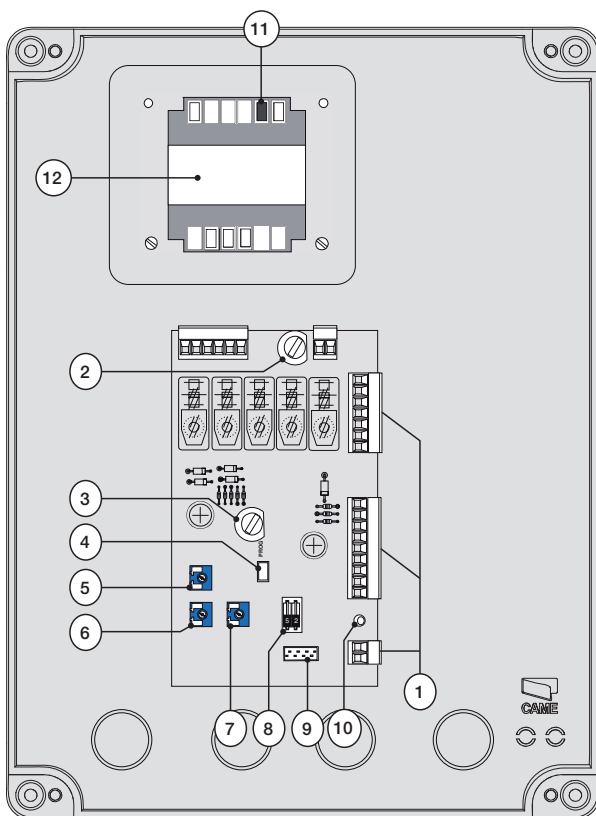
Защищаемая цепь	Номинальный ток
Входной	5 А
Устройства управления и аксессуары	3,15 А

4.1 Габаритные размеры (мм)



4.2 Основные компоненты

1. Колодки подключений
2. Входной предохранитель, 5 А
3. Предохранитель аксессуаров 3,15 А
4. Кнопка запоминания радиокода
5. Регулировка времени задержки второго привода при закрывании
6. Регулировка времени работы
7. Регулировка времени автоматического закрывания
8. Программатор режимов работы
9. Разъем для установки радиоприемника
10. Светодиодный индикатор
11. Ограничитель крутящего момента привода
12. Трансформатор



⚠ Внимание! Перед проведением каких-либо настроек, регулировок или подключений в блоке управления, отключите сетевое электропитание и аккумуляторы (при их наличии).

5. Монтаж

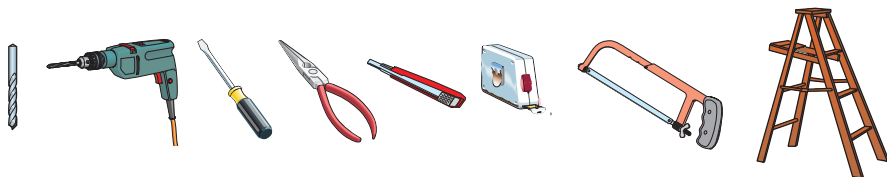
5.1 Предварительные проверки

⚠ Перед тем как приступить к монтажным работам, выполните следующее:

- Убедитесь в том, что блок управления будет установлен в месте, защищенном от внешних воздействий, и закреплен на твердой и ровной поверхности. Проверьте также, чтобы были подготовлены подходящие крепежные элементы.
- Предусмотрите устройство отключения электропитания с расстоянием между контактами не менее 3 мм.
-  Убедитесь в том, что между соединениями и другими токопроводящими частями предусмотрена дополнительная изоляция.
- Приготовьте каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.

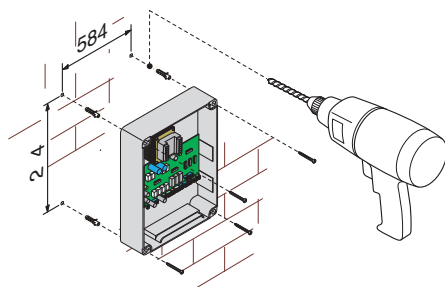
5.2 Инструменты и материалы

Перед началом монтажных работ следует убедиться в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят произвести установку оборудования в полном соответствии с действующими нормами безопасности. На рисунке представлен минимальный набор инструментов, необходимых для проведения монтажных работ.



5.3 Монтаж корпуса

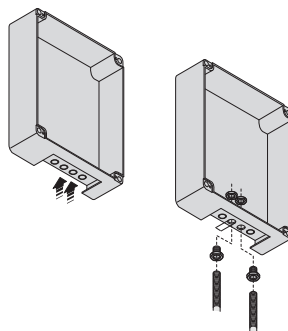
1) Установите основание корпуса в защищенном месте. Для крепления рекомендуются саморезы с полукруглой головкой под крестовую насадку максимальным диаметром 6 мм.



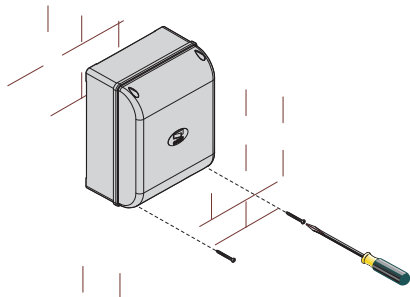
2) Просверлите предварительно размеченные отверстия и вставьте в них гермовводы с гофрошлангами для проводки электрических кабелей.

Важное примечание: предварительно размеченные отверстия имеют различный диаметр: 23, 29 и 37 мм.

Будьте предельно осторожны, чтобы не повредить плату блока управления!



3) После проведения всех необходимых регулировок и подключений закройте и закрепите крышку прилегающими саморезами.

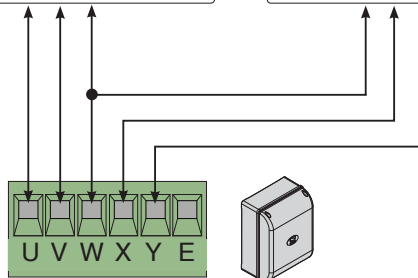


6. Электрические подключения

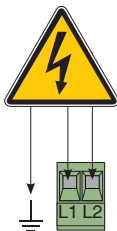
Привод

Привод 1 "задержка при открывании"

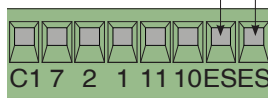
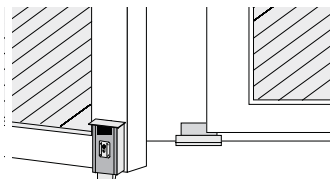
Привод 2 "задержка при закрывании"



Электропитание



Электропитание блока управления ~230 В, 50/60 Гц

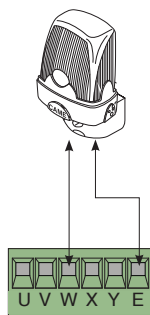


Контакты подключения электрозамка, 12 В, 15 Вт (макс.)

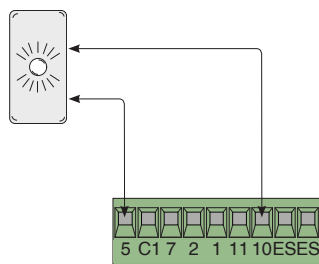


Контакты электропитания аксессуаров, ~24 В Макс. допустимая суммарная мощность: 20 Вт

Сигнальная лампа (Макс. нагрузка: ~230 В, 25 Вт) - Сигнальная лампа мигает во время открывания или закрывания ворот.



Лампа-индикатор "Ворота открыты" (Макс. нагрузка: 24 В, 3 Вт)
Указывает на то, что ворота открыты; выключается после закрывания ворот.

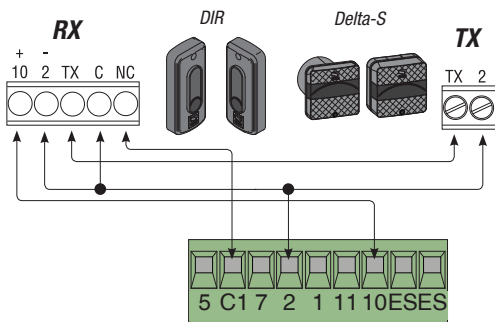


Устройства безопасности

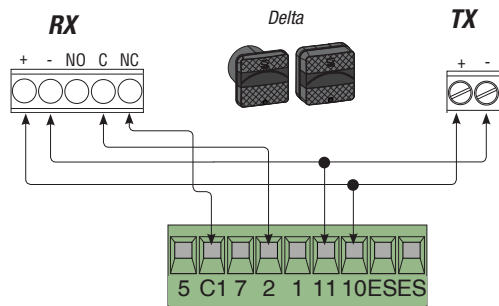
C1 = Функция "Открытие в режиме закрывания"
(Н.З.)

- Вход для подключения устройств безопасности, например, фотозащитных устройств, чувствительных профилей и других устройств, соответствующих требованиям норматива EN 12978. Размыкание контакта во время закрывания ворот приводит к изменению направления движения до полного открывания.

Если функция не используется, замкните контакт 2-C1 коротко с помощью перемычки.



C1 = Функция "Открытие в режиме закрывания"
(НЗ контакт)



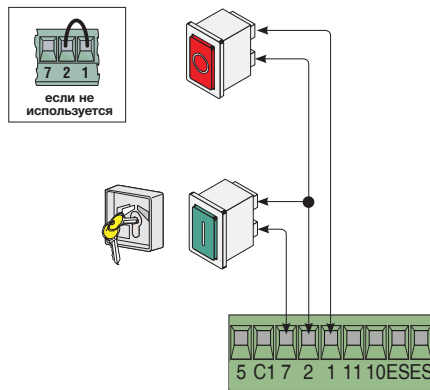
Кнопка "Стоп" (НЗ контакты)

- Кнопка остановки движения ворот, исключающая цикл автоматического закрывания; для возобновления движения необходимо нажать на соответствующую кнопку управления или брелока-передатчика.

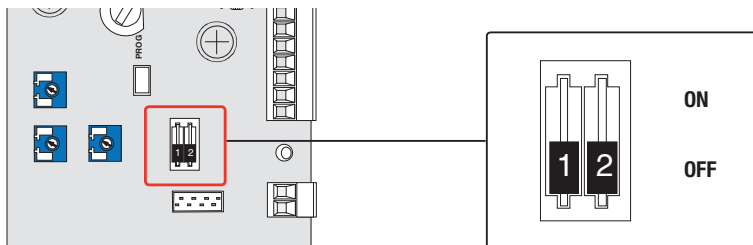
Если функция не используется, замкните накоротко контакт 1-2.

Ключ-выключатель и/или кнопка пошагового управления (Н.О. контакты)

- Команды "Открыть" и "Заккрыть" с помощью кнопки управления или поворота ключа-выключателя.

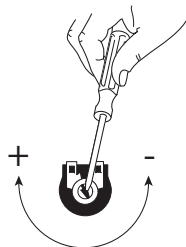
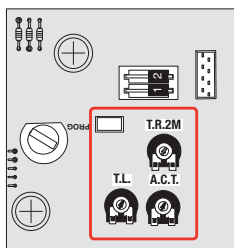


7. Выбор функций и режимов работы



- | | |
|-------|---|
| 1 ON | - Автоматическое закрывание включено (1 OFF — выкл.); |
| 2 ON | - Режим "Открыть-стоп-заккрыть-стоп" с помощью кнопки (2-7) и радиуправления включен; |
| 2 OFF | - Режим "Открыть-заккрыть" с помощью кнопки (2-7) и радиуправления включен; |

8. Регулировки



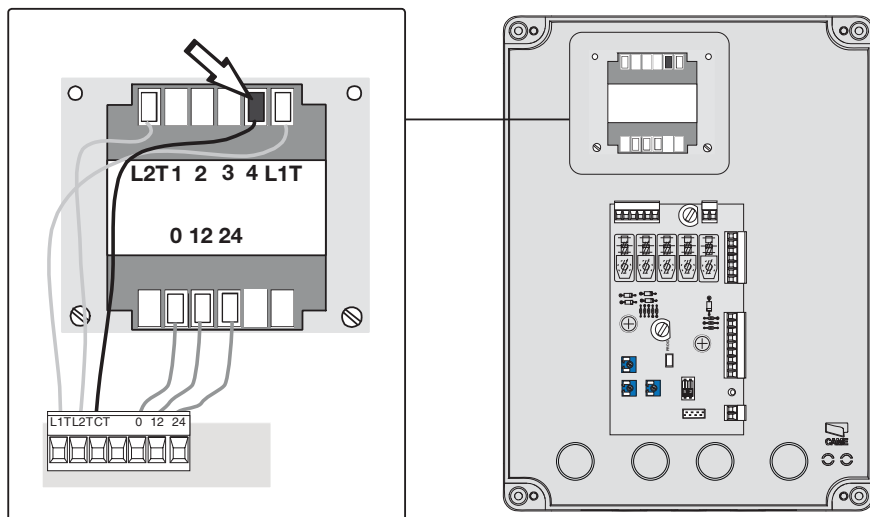
Регулировка T.R.2M. — Регулировка задержки второго привода, значение колеблется от 1 до 10 секунд.

Регулировка T.L. — Регулировка времени работы от 15 до 120 секунд. (Примечание: при установке минимального времени работы автоматически активируется функция "Присутствие оператора").

Регулировка A.C.T.: — Регулировка времени автоматического закрывания, от 0 секунд до 120 секунд.

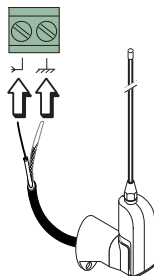
9. Регулировка усилия привода

Для изменения усилия привода установите клемму с черным проводом (контакт СТ) в одно из 4 положений: 1 — минимальное усилие, 4 — максимальное усилие.



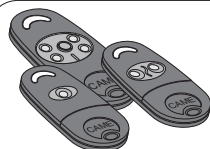
10. Активация радиоуправления

Антенна



Подключите антенну кабелем RG58 к соответствующим контактам.

Брелоки-передатчики

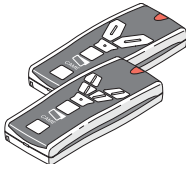


АТОМО
AT01 • AT02
AT04

Прочитайте инструкцию, прилагаемую к
плате радиоприемника команд управления AF43SR.

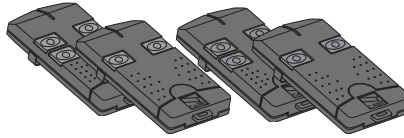
TOUCH

TCH 4024 • TCH 4048



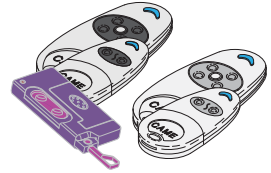
TOP

TOP-432A • TOP-434A
TOP-302A • TOP-304A



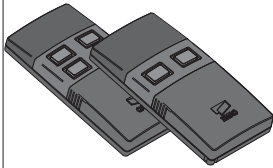
TOP

TOP-432NA • TOP-434NA
TOP-862NA • TOP 864NA
TOP-432S



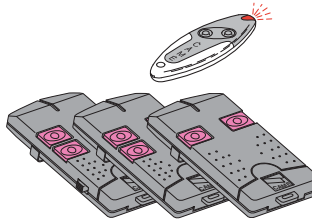
TWIN

TWIN 2 • TWIN 4



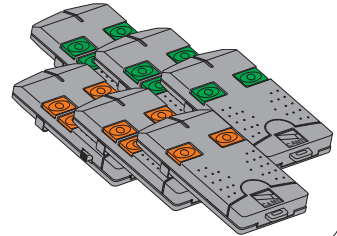
TAM

T432 • T434 • T438
TAM-432SA



TFM

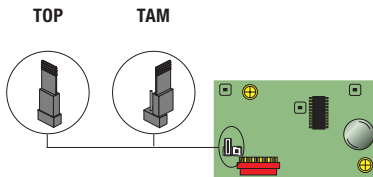
T132 • T134 • T138
T152 • T154 • T158



Плата радиоприемника команд управления

Только для плат радиоприемника команд управления AF43S / AF43SM:

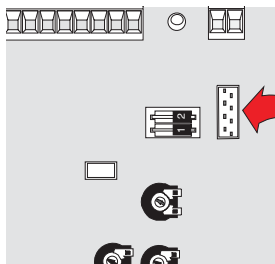
- Установите перемычку так, как показано на рисунок, учитывая серию используемых брелоков-передатчиков.



Частота МГц	Плата радиоприемника	Серия брелоков- передатчиков
FM 26 995	AF130	TFM
FM 30 900	AF150	TFM
AM 26 995	AF26	TOP
AM 30 900	AF30	TOP
AM 433,92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
AM 433,92	AF43TW	TWIN (KeyBlock)
AM 433,92	AF43SR	ATOMO
AM 40 685	AF40	TOUCH
AM 863,35	AF868	TOP

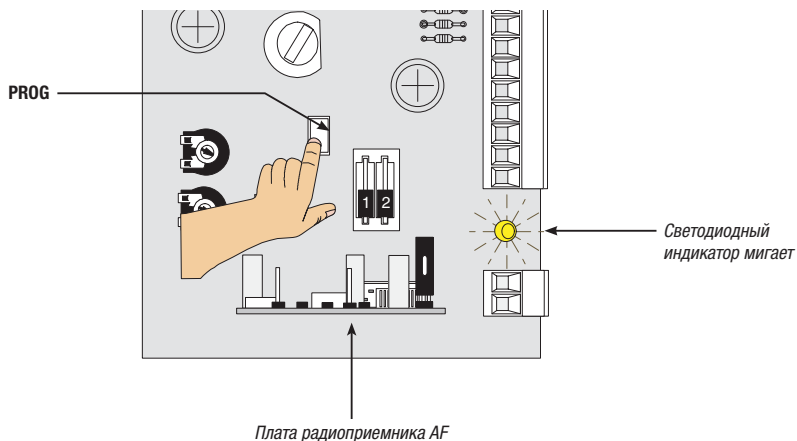
ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ (и вытащите аккумуляторы, если они используются) и только после этого вставьте плату радиоприемника в электронную плату.

Важное примечание: плата блока управления распознает плату радиоприемника при последующем включении электропитания.

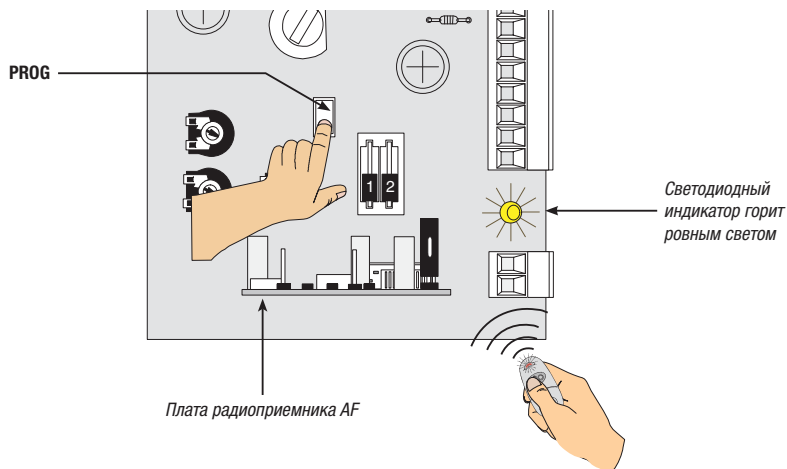


Плата радиоприемника AF

1) Нажмите и удерживайте кнопку PROG на плате блока управления (светодиодный индикатор начинает мигать).



2) Нажмите кнопку программируемого брелока-передатчика для передачи кода. Если светодиодный индикатор загорелся ровным светом, процедура программирования была проведена успешно.



Важное примечание: если в дальнейшем вы захотите поменять радиокод, достаточно повторить вышеописанную процедуру.

11. Утилизация

 CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды UNI EN ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах.
Мы просим, чтобы вы продолжали защищать окружающую среду. CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:



УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!



УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наши продукты изготовлены с использованием различных материалов. Большинство из них (алюминий, пластмасса, железо, электрические кабели) можно считать твердым отходом. Они могут быть переработаны специализированными компаниями.

Другие компоненты (электрические монтажные платы, элементы питания дистанционного управления и т.д.) могут содержать опасные отходы.

Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку в соответствии с действующим законодательством местности.

НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

12. Декларация



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

В соответствии с приложением II В Директивы 2006/95/CE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.
via Martiri della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - ITALY (ИТАЛИЯ)
Тел.: (+39) 0422 4940 - Факс: (+39) 0422 4941

Веб-сайт: www.came.it - Адрес электронной почты: info@came.it

--- Стандарты ---
EN 60335-1
EN 60335-2-103
EN 13241-1

EN 61000-6-2
EN 61000-6-3

заявляет под собственную ответственность о том, что перечисленные ниже изделия, предназначенные для автоматизации ворот:

ZF1N

удовлетворяют основным требованиям и положениям, установленным перечисленными ниже Директивами, а также разделам соответствующих нормативов, в частности:

--- Директивы ---
2006/95/CE
2004/108/CE

Директива по низковольтному электрооборудованию
Директива по электромагнитной совместимости

ДИРЕКТОР-РАСПОРЯДИТЕЛЬ
Джанини Микелемми

Код для запроса копии, соответствующей оригиналу: **DDC L EN Z002**



www.came.com

CAMEWorld
01.2011

www.came.it

Росси́й - Код руководства: **319S63** вер. 2.0 11/2011 © CAME cancelli automatici s.p.a.
Копиямь содеранет за собо́й право на изменение содеранет в э́той инстру́кции инфор́мации в любое время и без предва́рительного уведо́мления.

CAME France S.a.
7, Rue Des Haras
Z.i. Des Hautes Patures
92737 **Nanterre Cedex**
☎ (+33) 0 825 825 874
✉ (+33) 1 46 13 05 00

FRANCE

GERMANY

CAME Gmbh Seefeld
Akazienstrasse, 9
16356 **Seefeld** Bei Berlin
☎ (+49) 33 3988390
✉ (+49) 33 39883985

CAME Automatismes S.a.
3, Rue Odette Jasse
13015 **Marseille**
☎ (+33) 0 825 825 874
✉ (+33) 4 91 60 69 05

FRANCE

U.A.E.

CAME Gulf Fze
Office No: S10122a2o210
P.O. Box 262853
Jebel Ali Free Zone - **Dubai**
☎ (+971) 4 8860046
✉ (+971) 4 8860048

CAME Automatismos S.a.
C/Juan De Mariana, N. 17-local
28045 **Madrid**
☎ (+34) 91 52 85 009
✉ (+34) 91 46 85 442

SPAIN

RUSSIA

CAME Rus
Umc Rus Llc
Ul. Otrdnaya D. 2b, Str. 2, office 219
127273, **Moscow**
☎ (+7) 495 739 00 69
✉ (+7) 495 739 00 69 (ext. 226)

CAME United Kingdom Ltd.
Unit 3 Orchard Business Park
Town Street, Sandiacre
Nottingham - Ng10 5bp
☎ (+44) 115 9210430
✉ (+44) 115 9210431

GREAT BRITAIN

PORTUGAL

CAME Portugal
Ucj Portugal Unipessoal Lda
Rua Liebig, nº 23
2830-141 **Barreiro**
☎ (+351) 21 207 39 67
✉ (+351) 21 207 39 65

CAME Group Benelux S.a.
Zoning Ouest 7
7860 **Lessines**
☎ (+32) 68 333014
✉ (+32) 68 338019

BELGIUM

INDIA

CAME India
Automation Solutions Pvt. Ltd
A - 10, Green Park
110016 - **New Delhi**
☎ (+91) 11 64640255/256
✉ (+91) 2678 3510

CAME Americas Automation Llc
11345 NW 122nd St.
Medley, FL 33178
☎ (+1) 305 433 3307
✉ (+1) 305 396 3331

U.S.A

ASIA

CAME Asia Pacific
60 Alexandra Terrace #09-09
Block C, The ComTech
118 502 **Singapore**
☎ (+65) 6275 0249
✉ (+65) 6274 8426

CAME Gmbh
Kornwestheimer Str. 37
70825 **Korntal** Munchingen Bei Stuttgart
☎ (+49) 71 5037830
✉ (+49) 71 50378383

GERMANY

CAME Cancelli Automatici S.p.a.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dossan Di Casler** (Tv)
☎ (+39) 0422 4940
✉ (+39) 0422 4941
Informazioni Commerciali 800 848095

ITALY

ITALY

CAME Sud s.r.l.
Via F. Imparato, 198
Centro Mercato 2, Lotto A/7
80146 **Napoli**
☎ (+39) 081 7524455
✉ (+39) 081 7529190

CAME Service Italia S.r.l.
Via Della Pace, 28
31030 **Dossan Di Casler** (Tv)
☎ (+39) 0422 383532
✉ (+39) 0422 490044
Assistenza Tecnica 800 295830

ITALY

ITALY

CAME Global Utilities s.r.l.
Via E. Fermi, 31
20060 **Gessate** (Mi)
☎ (+39) 02 95380366
✉ (+39) 02 95380224



CAMEGROUP